

H867

Üzemeltetési utasítás

FONTOS
HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL
ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA IS

Minden jog fenntartva.

A Dürkopp Adler AG tulajdona; szerzői joggal védve. A Dürkopp Adler AG vállalat a tartalom bármely, ideértve a kivonatos másolását is, előzetes írásos engedély nélkül megtiltja.

Copyright © Dürkopp Adler AG 2015

1	Az útmutatóról	3
1.1	Kihez szól az útmutató?	3
1.2	Ábrázolási szokások – ábrák, jelek	3
1.3	További dokumentumok	5
1.4	Felelősség kizárása.....	5
2	Biztonság	7
2.1	Általános biztonsági utasítások	7
2.2	Jelzőszavak és jelek a figyelmeztető feliratokon	8
3	Készülék-leírás	13
3.1	A gép részei	13
3.2	Rendeltetésszerű használat	13
3.3	Megfelelőségi nyilatkozat	14
4	Kezelés	15
4.1	A gép be- és kikapcsolása	15
4.2	Tű behelyezése és cseréje	16
4.3	A felső szál befűzése	18
4.4	Orsószál feltekerése.....	22
4.5	Hurokfogó csévélő cseréje	25
4.6	Szálfeszesség beállítása	27
4.6.1	Tűszál feszesség beállítása	27
4.7	Hurokfogó szál feszesség beállítása	30
4.8	Tűszál-szabályozó beállítása	30
4.9	Varrótalpak megemelése	31
4.10	Varrótalpak rögzítése felső állásban	32
4.11	Varrótalpak-nyomás beállítása.....	33
4.12	Varrótalpak-emelés	34
4.12.1	Varrótalpak-emelés beállítása.....	34
4.12.2	Varrótalpak-emelés hozzákapcsolása	36
4.13	Öltéshossz beállítása	37
4.14	Gombok a gépkaron	39
4.14.1	Gombok aktiválása	39
4.14.2	Kedvenc gomb kiosztása	40
4.15	Varrás.....	42
5	Karbantartás	45
5.1	Tisztítás	45
5.2	Kenés	47
5.3	A pneumatikus rendszer karbantartása.....	49
5.3.1	Üzemi nyomás ellenőrzése	49
5.3.2	Vízszint ellenőrzése	50
5.4	Alkatrészlista	52

6	Felállítás	53
6.1	A csomag tartalmának ellenőrzése	53
6.2	Szállításbiztosítók eltávolítása	54
6.3	Állványelemek összeszerelése	55
6.4	Pedál összeszerelése	56
6.5	Asztallap teljessé tétele	56
6.6	Asztalap rögzítése az állványra.....	58
6.7	Vezérlő beszerelése	59
6.8	Előírt érték jeladó beszerelése	60
6.9	A gép felső részének behelyezése	61
6.10	Csillapító összeszerelése	61
6.11	Olaj elszívóvezeték felszerelése	62
6.12	Térdkapcsoló beszerelése	63
6.12.1	Elektromos térdkapcsoló beszerelése.....	63
6.12.2	Mechanikus térdkapcsoló beszerelése	64
6.13	Kezelőmező felszerelése	64
6.14	Elektromos csatlakoztatás.....	66
6.14.1	Varrólámpa beszerelése	66
6.14.2	Varrólámpa transzformátor beszerelése	66
6.14.3	Közvetlen hajtás csatlakoztatása	66
6.15	Pneumatikus csatlakozás	67
6.15.1	Karbantartó egység összeszerelése	67
6.15.2	Üzemi nyomás beállítása	68
6.16	Kenés ellenőrzése.....	69
6.17	Varrópróba végzése	69
7	Üzemen kívül helyezés	71
8	Leselejtezés	73
9	Zavarelhárítás	75
9.1	Vevőszolgálat	75
9.2	Hiba a varrás menetében	75
10	Műszaki adatok	79
11	Függelék.....	81

1 Az útmutatóról

Az útmutató a legnagyobb gonddal készült. Fontos információkat, tudnivalókat tartalmaz, amelyek lehetővé teszik a hosszú évekig tartó, biztonságos működést.

Ha pontatlanságokat találna vagy javítási javaslatai vannak, várjuk visszajelzéseit ügyfélszolgálatunkon (  o.).

Az útmutatót tekintse a termék elválaszthatatlan részének, őrizze jól elérhető helyen.

1.1 Kihez szól az útmutató?

Az útmutató célcsoportja:

- **Kezelőszemélyzet:**
Az útmutatóhoz hozzáférő, a gép kezelését megtanult személyek köre. Különösen a **Kezelés** (  o.) fejezet fontos a kezelők számára.
- **Szakemberek:**
A varróbrendezés karbantartására vagy hibaelhárítására képesítő megfelelő szakmai képzettséggel rendelkező személyek köre. Különösen a **Felállítás** (  o.) fejezet fontos a szakemberek számára.

A szervizelési útmutatót külön szállítjuk.

A személyzet minimális képzettségével és további feltételekkel kapcsolatban lásd még a **Biztonság** (  o.) fejezetet.

1.2 Ábrázolási szokások – ábrák, jelek

A gyorsabb, könnyebb érthetőség kedvéért a különböző információkat az útmutatóban a következő jelölések ábrázolják vagy emelik ki:



Helyes beállítás

Megadja, hogyan néz ki a jó beállítás.

**Zavar**

Megadja a rossz beállításnál felléphető hibákat.

**Fedél**

Meghatározza, hogy melyik fedelet kell eltávolítani ahhoz, hogy hozzáférjünk a beállítandó alkatrészhez.

**Kezelés műveleti lépései (varrás és felszerelés)****Szerviz, karbantartási és szerelési műveletek lépései****Műveleti lépések a szoftver kezelőmezőjén keresztül****Az egyes lépések sorszámokat kapnak:**

1. 1. A művelet első lépése
 2. 2. A művelet második lépése
 - ... A lépések sorrendjét szigorúan be kell tartani.
- A felsorolásokat pont jelöli.

**A művelet eredménye**

Változások a gépen vagy a kijelzőn/kezelőmezőn.

**Fontos**

A műveleti lépésnél erre kell különösen figyelni.

**Információ**

Kiegészítő információk, pl. másfajta kezelési lehetőség.

**Sorrend**

Megadja, hogy milyen munkákat kell beállítás előtt vagy után elvégezni.

Utalások



Másik szöveghelyre történő utalás következik.

Biztonság

A gépkezelő számára fontos figyelmeztetések külön jelölést kapnak. Mivel a biztonság különleges fontosságot kap, a veszélyre felhívó jelek, a veszélyességi fokozatok és az azt jelölő szavak a **Biztonság** (  o.) fejezetben külön szerepelnek.

Helymeghatározások

Ha az ábrából más egyértelmű helymeghatározás nem következik, akkor a **jobb** és a **bal** helymeghatározásokat mindig a kezelő nézőpontjából kell nézni.

1.3 További dokumentumok

A készülék más gyártók beépített alkatrészeit tartalmazza. A külső beszerzésű részekre az adott gyártó veszélyességi felmérést végzett és nyilatkoztak a konstrukció érvényes európai és nemzeti előírásoknak való megfeleléséről. A beépített alkatrészek rendeltetésszerű használatát a gyártók mindenkorai útmutatói ismertetik.

1.4 Felelősség kizárása

Az útmutatóban szereplő adatok, információk összeállítása a technika legújabb állása és a vonatkozó szabványok és előírások figyelembe vételével készült.

A Dürkopp Adler nem vállal felelősséget a következő okok miatt bekövetkező károk esetén:

- törési és szállítás során keletkező károk
- az útmutató figyelmen kívül hagyása
- nem rendeltetésszerű használat
- a gépen engedély nélkül végzett átalakítások
- képzetlen személyzet alkalmazása
- nem engedélyezett pótalkatrészek felhasználása

Szállítás

A Dürkopp Adler nem vállal felelősséget törési és szállítási károkra. Megérkezés után rögtön ellenőrizze a szállítmányt. Kár esetén reklamáljon az utolsó szállítmányozónál. Abban az esetben is, ha a csomagolás nem sérült meg.

Hagyja a gépeket, készülékeket és csomagolóanyagot abban az állapotban, amelyben a kár felfedezésekor voltak. Csak így érvényesítheti kárigényét a szállító vállalattal szemben.

Egyéb kifogásait a szállítmány kézhezvétele után haladéktalanul jelezze a Dürkopp Adler cégnél.

2 Biztonság

Ez a fejezet általános biztonsági utasításokat tartalmaz. Gondosan olvassa el, mielőtt a gépet felállítja vagy kezeli. Feltétlenül kövesse a biztonsági utasításokat. Figyelmetlenül követni súlyos sérülést és anyagi károkat okozhat.



2.1 Általános biztonsági utasítások

Csak az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja a gépet.

Az utasítás álljon mindig a gép elérhető közelében rendelkezésre.

Tilos munkát végezni feszültség alatt álló alkatrészen, berendezésen. A kivételeket a DIN VDE 0105 szabvány szabályozza.

A következő munkáknál kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval vagy a hálózati dugó kihúzásával:

- Tűcsere vagy másik varrószerszám cseréje
- A munkahely elhagyása
- Karbantartás, javítás végzése
- Befűzés

A hibás vagy hiányos pótalkatrész csökkentheti a biztonságot és a gép sérülését okozhatja. Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja.

Szállítás A gép szállítására használjon emelőkocsit vagy targoncát. A gépet legfeljebb 20 mm-el emelje meg és biztosítsa megcsúszás ellen.

Felállítás A csatlakozókábelre az országban engedélyezett hálózati dugót kell szerelni. Csak képezített szakember szerelhet hálózati dugót a csatlakozókábelre.

Az üzemeltető kötelességei Tartsa be az országban érvényes biztonsági és balesetvédelmi előírásokat és a munka- és környezetvédelmi törvényi szabályozásokat.

A gépen elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseknek és biztonsági jeleknek mindig olvasható állapotban kell lenniük. Ne távolítsa el! Azonnal pótolja a hiányzó vagy sérült figyelmeztető megjegyzéseket és biztonsági jeleket.

A személyzettel szemben támasztott követelmények

Csak képezett személyzet végezheti az alábbi műveleteket:

- gép felállítása
- karbantartó munkák és javítások
- az elektromos berendezéseken végzett munka

Csak meghatalmazott személy dolgozhat a varrógéppel. Előtte el kell olvasnia ezt az útmutatót.

Működtetés

Használat közben ellenőrizze a gép látható meghibásodásait. Szakítsa meg a munkát, ha változást tapasztal a gépen. Minden változást jelentsen a felelős vezetőnek. Tilos a sérült gépet használni.

Biztonsági berendezések

Tilos eltávolítani vagy üzemben kívül helyezni a biztonsági berendezéseket. Ha feltétlenül el kell távolítani biztonsági berendezést a javítás elvégzéséhez, a munka befejezése után azonnal vissza kell szerelni és üzembe kell helyezni.

2.2 Jelzőszavak és jelek a figyelmeztető feliratokon

A szöveg figyelmeztető feliratait színes oszlop jelzi. A szín utal a veszély fokára. A jelzőszavak a veszély súlyosságát határozzák meg.

Jelzőszavak Jelzőszó és jelzőszavakkal ismertetett kockázat:

Jelzőszó	Jelentés
VESZÉLY	(veszélyjelöléssel) Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos kimenetű sérüléshez vezet
FIGYELEM	(veszélyjelöléssel) Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos kimenetű sérüléshez vezethet
VIGYÁZAT!	(veszélyjelöléssel) Figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos enyhe fokú sérüléshez vezethet
VIGYÁZAT	(veszélyjelöléssel) Figyelmen kívül hagyása környezeti kárhoz vezethet
TUDNIVALÓK	(veszélyjelölés nélkül) Figyelmen kívül hagyása anyagi kárhoz vezethet

Jelek Személyek veszélyeztetése esetén ezek a jelek a veszély fajtáját jelzik:

Jel	A veszély fajtája
	Általános
	Áramütés
	Megszúrás
	Beszorulás
	Környezeti károk

Példák Példák a szövegben lévő figyelmeztető előírások megjelenésére:

VESZÉLY



Veszély jellege és forrása!

A figyelmen kívül hagyás következményei.
Veszélyelhárító intézkedések.

- ✎ Így néz ki az a figyelmeztetés, amelynek figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okoz.

FIGYELEM



Veszély jellege és forrása!

A figyelmen kívül hagyás következményei.
Veszélyelhárító intézkedések.

- ✎ Így néz ki az a veszélyre figyelmeztetés, amelynek figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT!



Veszély jellege és forrása!

A figyelmen kívül hagyás következményei.
Veszélyelhárító intézkedések.

- ✎ Így néz ki az a figyelmeztetés, amelynek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy enyhe fokú sérülést okozhat.

TUDNIVALÓK

Veszély jellege és forrása!

A figyelmen kívül hagyás következményei.

Veszélyelhárító intézkedések.

- ↳ Így néz ki az a figyelmeztetés, amelynek figyelmen kívül hagyása anyagi kárt okozhat.

VIGYÁZAT



Veszély jellege és forrása!

A figyelmen kívül hagyás következményei.

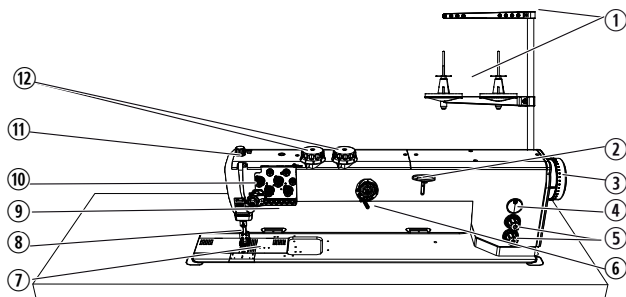
Veszélyelhárító intézkedések.

- ↳ Így néz ki az a figyelmeztetés, amelynek figyelmen kívül hagyása környezeti kárt okozhat.

3 Készülék-leírás

3.1 A gép részei

1. ábra: A gép részei



- | | |
|-----------------------------------|--|
| (1) - Csévéelőkar cérnaállvánnyal | (7) - Hurokfogó (öltéslemez alá tolása) |
| (2) - Öltésállító kar | (8) - Varrótalpak és tűk |
| (3) - Kézikerék | (9) - Billentyűzet a gépkaron |
| (4) - Olajsínt kijelző | (10) - Szállfeszítések |
| (5) - Hurokhossz állítókerék | (11) - Állítókerék varrótalpak nyomáshoz |
| (6) - Hurokfogó csévéelő | (12) - Varrótalpak emelő állítókerekek |

3.2 Rendeltetésszerű használat

A géppel csak olyan anyagok varrhatók, amelyek követelmény-profilja a tervezett rendeltetési célnak megfelel.

A géppel csak száraz anyagok varrhatók. A varrt anyagban nem lehetnek kemény tárgyak.

A géphez engedélyezett tűvastagságokat a **Műszaki adatok** (  o.) rész adja meg.

A géppel csak száraz anyagok varrhatók. A varrt anyagban nem lehetnek kemény tárgyak.

A varratot az adott rendeltetési célnak megfelelő követelmény-profilú cérnával kell elkészíteni.

A gép ipari használatra készült.

A gépet csak száraz, gondozott helyiségben szabad felállítani és üzemeltetni. Ha a gépet nem száraz, gondozott helyiségben üzemeltetik, akkor további intézkedések lehetnek szükségesek, a DIN EN 60204-31 szabvánnyal összhangban.

A gépen csak az arra felhatalmazott személyek dolgozhatnak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a Dürkopp Adler nem vállal felelősséget.

FIGYELEM



A feszültség alatti, a mozgó, vágó és szűrő részek sérülésveszélyt jelentenek!

A nem rendeltetésszerű használat áramütéshez, becsípődéshez, levágáshoz és beszűrőáshoz vezethet.

Az útmutató valamennyi utasítását be kell tartani.

TUDNIVALÓK

A figyelmen kívül hagyás anyagi károkat okozhat!

A nem rendeltetésszerű használat a gépen károkat okozhat.

Az útmutató valamennyi utasítását be kell tartani.

3.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A gép megfelel a megfelelőségi, ill. beépítési nyilatkozatban megadott egészség-, munka- és környezetvédelmet biztosító európai előírásoknak.

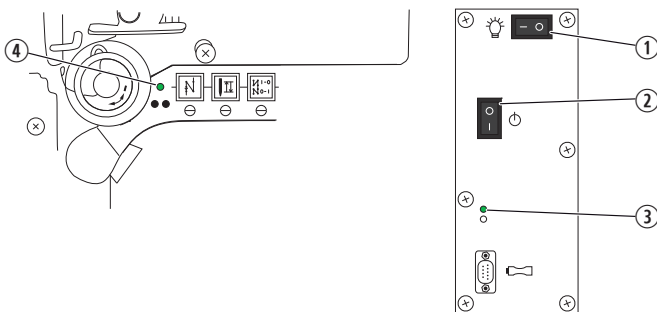


4 Kezelés

4.1 A gép be- és kikapcsolása

A vezérlőn lévő főkapcsoló (2) kapcsolja ki és be a gépet.

2. ábra: A gép be- és kikapcsolása



(1) - Varrólámpa kapcsoló

(2) - Főkapcsoló

(3) - LED a vezérlőn

(4) - LED a billentyűzeten

A gép bekapcsolása



Így kapcsolja be a gépet:

1. A főkapcsolót (2) nyomja I állásba.
- ✎ Világít a (3) és a (4) LED.

A gép kikapcsolása



Így kapcsolja ki a gépet:

1. A főkapcsolót (2) nyomja 0 állásba.
- ✎ Kialszik a (3) és a (4) LED.

4.2 Tű behelyezése és cseréje

VIGYÁZAT!



Sérülésveszélyt jelentő hegyes alkatrészek!

Megszúrás.

Tűt csak kikapcsolt gép mellett szabad cserélni.

TUDNIVALÓK

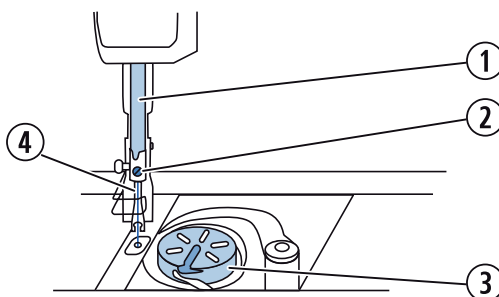
Anyagi kár keletkezhet!

A hurokfogó helytelen távolságától megsérülhet a hurokfogó csúcsa vagy a tű.

Ha más vastagságú az új tű, egymáshoz kell igazítani a hurokfogó és a tű távolságát.

Más tűvastagságra váltás esetén állítsa be a hurokfogó távolságát. Lásd a  Szervizutasítást.

3. ábra: Tű behelyezése és cseréje



(1) - Tűrúd
(2) - Csavar

(3) - Hurokfogó
(4) - A tű hornya



Így helyezze be a tűt:

1. Addig forgassa a kézikereket, amíg a tűrúd (1) el nem éri a felső végpozíciót.

2. Oldja ki a csavart (2).
3. A tűt lefelé húzza ki.
4. Helyezzen be új tűt.

**Fontos**

Úgy igazítsa be a tűt, hogy hornya (4) a hurokfogó (3) felé mutasson.

5. Húzza meg a csavart (2).
-

**Információ**

Két tűs gépeknél a 2. tűt úgy kell behelyezni, mint az 1. tűt.

A tűt úgy igazítsa be, hogy a hornyok egymásnak háttal álljanak. Ilyenkor az a horony néz a hurokfogó felé, amely az adott tűhöz tartozik.

4.3 A felső szál befűzése

VIGYÁZAT!

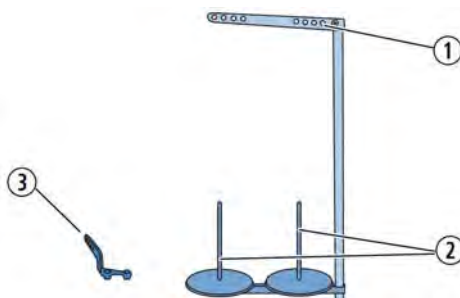


Sérülésveszélyt jelentő hegyes alkatrészek!

Megszúrás.

Tűszálat csak kikapcsolt gép mellett szabad befűzni.

4. ábra: Szál befűzése I



(1) - Vezető a letekerő karon

(2) - Cérnaállvány

(3) - Kiegészítő vezető a gép karján

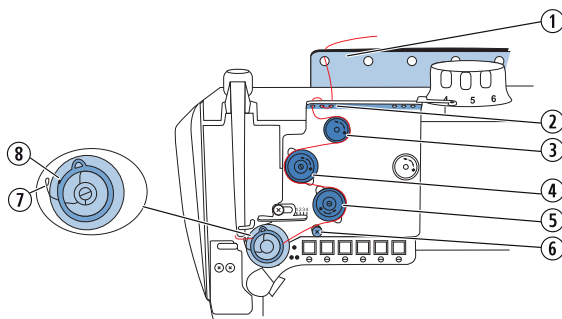
1 tűs gépek



Így fűzze be a tűszálat 1 tűs gépnél:

1. Tűzze a cérnatekerőcsert a cérnatartóra (2).
2. A szálat hátulról előre a letekerő karon (1) lévő vezető lyukján keresztül fűzze be.
3. A szálat jobbról balra a gépkaron (3) lévő lyukon keresztül fűzze be.

5. ábra: Szál befűzése II



(1) - 1. szálvezető

(2) - 2. szálvezető

(3) - Előfeszítő

(4) - Kiegészítő feszítő

(5) - Főfeszítő

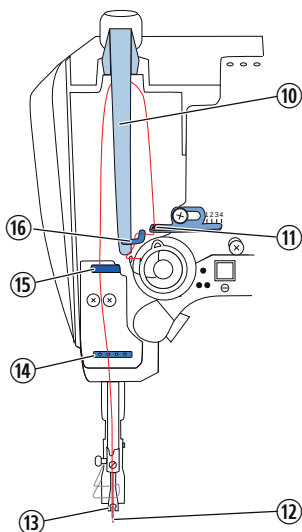
(6) - Kiegészítő szálvezető csapszeg

(7) - Szálfeszítő rugó

(8) - A vezetőtárcsa orra

4. A szálát hátulról előre, az 1. szálvezető bal lyukján (1) keresztül fűzze be.
5. A szálát hullámosan fűzze be a 2. szálvezető (2) 3 lyukába: Felülről lefelé a jobb lyukon át, utána alulról felfelé a középső lyukon és felülről lefelé a bal lyukon.
6. Vezesse a szálát az óramutató járásának irányába az előfeszítő (3) körül.
7. Vezesse a szálát az óramutató járásával ellentétes irányba a kiegészítő feszítő (4) körül.
8. Vezesse a szálát az óramutató járásának irányába a főfeszítő (5) körül.
9. Vezesse a szálát a kiegészítő szálvezető csapszeg (6) felett a szálfeszítő rugóhoz.
10. Vezesse a szálát a varrócérna tekerccsel.
11. A szállal emelje meg a szálfeszítő rugót (7).
12. Húzza a szálát a vezetőtárcsa (8) orra alá.

6. ábra: Szál befűzése II



(10) - szálemelő kar

(11) - szálszabályzó

(12) - tűlyuk

(13) - szálvezető tűrúd

(14) - alsó szálvezető

(15) - felső szálvezető

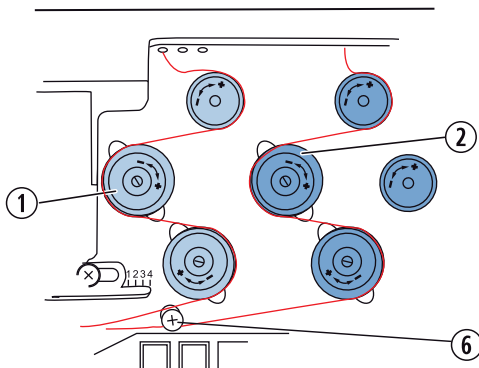
(16) - kampó

13. Vezesse a szát a kampó (16) alá.
14. Fűzze át a szát alulról felfelé a szálszabályzón (11) lévő lyukon.
15. Fűzze át a szát jobbról balra a szálemelő karon (10).
16. Fűzze át a szát a felső szálvezetőn (15).
17. Fűzze a szát keresztül az alsó szálvezető (14) lyukán át.
18. Fűzze át a szát a tűrúdon lévő felső szálvezetőn (13).
19. Fűzze át a szát a tűlyukon (12) úgy, hogy lógó szálvég a hurokfogó felé nézzen.
20. A szát addig húzza keresztül a tűlyukon (12), hogy a szálemelő kar (10) a legmagasabb pozícióban megfelelően laza, 4 cm hosszúságú szálvégnak.

2 tűs gépek

2 tűs gépen 2. feszítőcsavar-háromszög van a 2. szálhoz.

7. ábra: Szál befűzése III



(1) - Feszítőcsavar-háromszög az 1. szálhoz

(6) - Kiegészítő szálvezető csapszeg

(2) - Feszítőcsavar-háromszög a 2. szálhoz



Így fűzze be a varrószálat 2 tűs gépnél:

1. A bal varrószálat úgy fűzze be, ahogy az 1 tűs gépek leírják (  o.).



Fontos

A baloldali varrószálat a szálfeszítő rugó (7) hátsó varrócérna tekercsén vezeti át.

2. A jobb varrószálat hátulról előre, az 1. szálvezető jobb lyukján (1) keresztül fűzze be.
3. A szálát hullámosan fűzze be a 2. szálvezető (2) jobb 3 lyukába: Felülről lefelé a jobb lyukon át, utána alulról felfelé a középső lyukon és felülről lefelé a bal lyukon.
4. Vezesse a szálát az óramutató járásának irányába a 2. szorítócsavar-háromszög előfeszítő köré.
5. Vezesse a szálát az óramutató járásával ellentétes irányba a 2. szorítócsavar-háromszög kiegészítő feszítője köré.
6. Vezesse a szálát az óramutató járásának irányába a 2. szorítócsavar-háromszög főfeszítője köré.

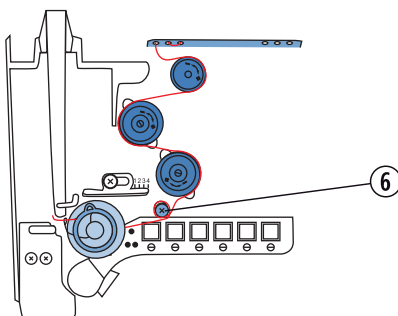
7. Vezesse a szálát a terelőcsapszeg (6) alatt a szálfeszítő rugóhoz.
 8. Vezesse a szálát az első varrócérna tekerccsel.
 9. A szállal emelje meg a szálfeszítő rugót (7).
 10. Húzza a szálát a vezetőtárcsa (8) orra alá.
- ☞ A befűzés további folyamata megegyezik az 1 tűs gépek befűzésével.



Információ

A fonalfeszesség nehéz varróanyaghoz történő növelésére 2 db erős feszítőrugó található a tartozéksomagban.

A fonalfeszesség különösen nehéz varróanyaghoz történő további növelésére tekerje a varrószálát egyszer az óramutató járásával megegyezően a kiegészítő fonalvezető csapszeg (6) köré.



4.4 Orsószál feltekerése

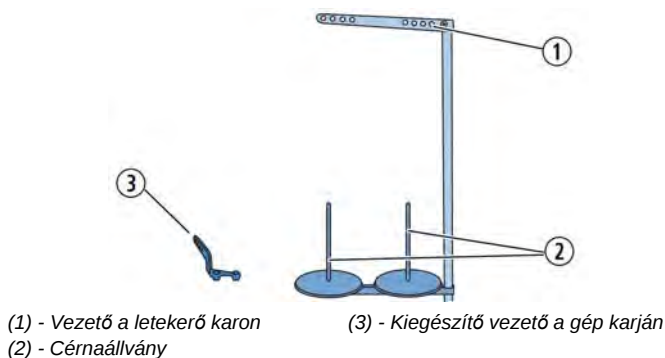
VIGYÁZAT!



Sérülésveszélyt jelentő hegyes alkatrészek!
Megszúrás.

Orsószálát csak kikapcsolt gép mellett szabad befűzni.

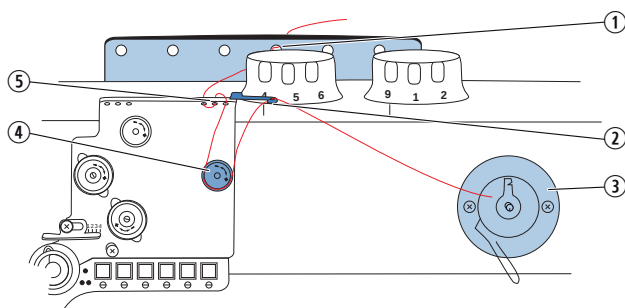
8. ábra: Orsószál feltekerése I



Így tekerje fel az orsószálat:

1. Tűzze a cératekerőket a céntartóra (1).
2. A szálát hátulról előre a letekerő karon (1) lévő vezető lyukján fűzze a letekerő karra (2).
3. A szálát jobbról balra a gépkaron (3) lévő lyukon keresztül fűzze be.

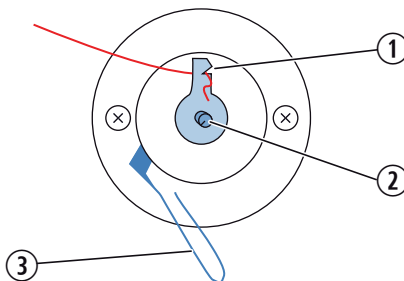
9. ábra: Orsószál feltekerése II



4. A szálát hátulról előre, az 1. szálvezető jobb lyukján (1) keresztül fűzze be.
5. A szálát a 2. szálvezető (5) 3 lyukján át, utána felülről felfelé a középső lyukon és alulról lefelé a középső lyukon, majd felülről lefelé a jobboldali lyukon fűzze át.

6. Vezesse a szálát az óramutató járásával ellentétes irányba a hurokfogó felcsévéelési feszítő (4) köré.
7. Fűzze át a szálát hullámosan a hurokfogó-vezető (2) 2 lyukján: alulról lefelé a bal lyukon át és felülről lefelé a jobb lyukon.
8. Vezesse a szálát a csévéelőre (3).

10. ábra: Orsószál feltekerése III



(1) - Kés

(2) - Csévéelő fej

(3) - Cséveemelő

9. Szorítsa a szálát a kés (1) mögé és a lógó végét mögötte szakítsa le.
10. Tűzze a csévéelőt a csévéelő fejre (2).
11. Addig forgassa a csévéelőt az óramutató járásának irányába, amíg nem kattán.
12. Húzza fel a cséveemelő kart (3).



Információ

A cséveszál varrás közben normál körülmények között felcsévélődik. A cséveszálát azonban úgy is felcsévévelheti, hogy nem varr közben, pl. ha teli csévére van szüksége a varrás megkezdéséhez.

Cséveszál varrás nélküli felcsévéélése



Így csévélje fel a cséveszálát varrás nélkül:

1. Kapcsolja be a varrógépet.

2. Nyomja előre a lábpédált.
- ✚ A gép varr és közben a csévére tekeri a hurokfogó szálát a cérnacsévéről.
- ✚ Ha tele van a cséve, a gép magától megállítja a csévélest. A cséveemelő kar lefelé jár.
- ✚ A kés automatikusan függőlegesen alaphelyzetbe áll.
3. Húzza le a teli csévé.
4. Rögzítse a szálát a kés mögé és tépje le.
5. Helyezze a teli csévé a hurokfogóba (📖 📖 o.).
6. Ismételje meg a csévélési folyamatot a fent leírtak szerint üres csévézővel is.

4.5 Hurokfogó csévéző cseréje

VIGYÁZAT!

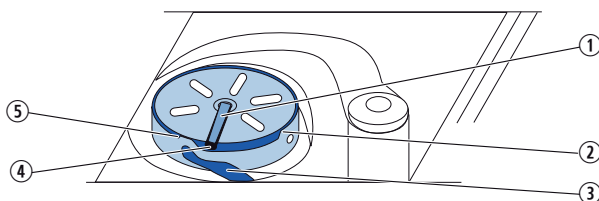


Sérülésveszélyt jelentő hegyes alkatrészek!

Megszúrás.

A hurokfogó csévézőt csak kikapcsolt gép mellett cserélje ki.

11. ábra: Hurokfogó csévéző cseréje I



(1) - Orsóház-csappantyú

(2) - 1. Hurokfogó nyílás

(3) - Hurokfogó rugó

(4) - Hurokfogó-csappantyú vezető

(5) - 2. Hurokfogó nyílás



Így cserélje ki a hurokfogó csévézőt:

1. Hajtsa fel az orsóház-csappantyút (1).

2. Vegye ki az üres orsót.
3. Helyezze be a teli orsót.



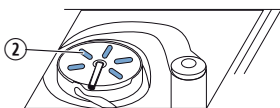
Fontos

Úgy helyezze be az orsót, hogy szálléhúzás közben a hurokfogó-val ellentétesen mozogjon.

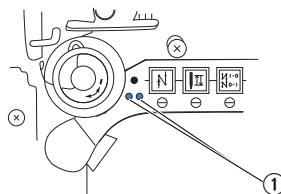
4. Vezesse át az 1. hurokfogó szálát a hurokfogó nyíláson (2).
5. Húzza a hurokfogó szálát a hurokfogó rugó (3) alá.
6. Vezesse át a 2. hurokfogó szálát a hurokfogó nyíláson (5).
7. Nyomja le az orsóház-csappantyút (1).
8. Fűzze át a hurokfogó szálát a hurokfogó-csappantyú vezetőn (4).
9. Addig forgassa a kézikereket, amíg felfelé nem kerül a hurokfogó szál.
10. A hurokfogó szálát és a tűszálát egyszerre húzza hátrafelé, majd a varrás megkezdésekor rögzítse, hogy ne szoruljon be a két szál.

Gép automatikus maradékszál-figyelővel

12. ábra: Hurokfogó csévélő cseréje II



(1) - LED-ek maradékszál-figyelőhöz



(2) - Látszó horony a csévén

Ha cserélni kell a hurokfogó szálát, világítanak a LED lámpák (1) a gépkaron. A bal LED a bal fogóhoz, a jobb LED a jobb fogóhoz tartozik.



Így cserélje ki a hurokfogó csévélőt automatikus maradékszál-figyelővel rendelkező gépen:

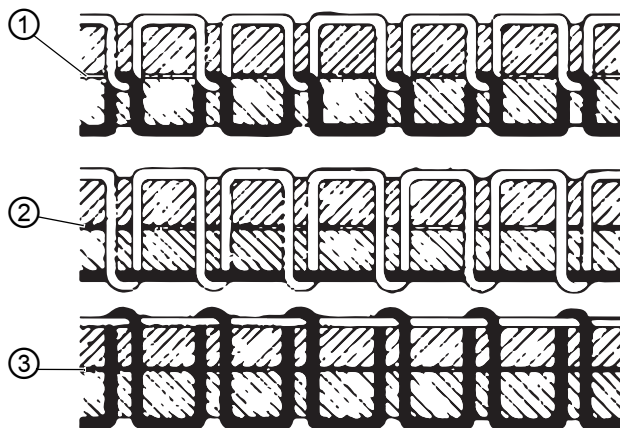
1. Úgy helyezze a csévét a fogóba, hogy felül legyenek a látszó hornyok (2). Ellenkező esetben nem működik a maradékszál-figyelő.

4.6 Szálfeszesség beállítása

A tűszál és az alsó szál feszessége határozza meg, hogy hol van a szálhurkolás.

Egyforma feszes tűszálaknál és alsószálaknál a szálhurkolás a varrandó anyag közepén van.

13. ábra: Szálfeszesség beállítása



(1) - Tűszál és hurokfogó szál egyformára feszítése

(2) - Hurokfogó szál feszesebb, mint a tűszál

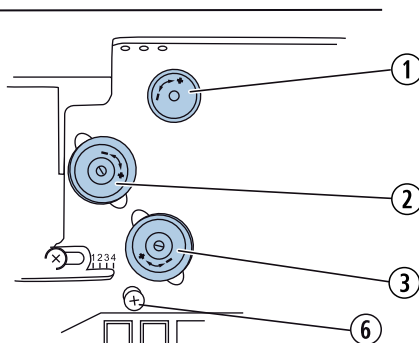
(3) - Tűszál feszesebb, mint a hurokfogó szál

4.6.1 Tűszál feszesség beállítása

A feszítőcsavar-háromszög 3 állítókeréke határozza meg a tűszál feszességet.

Alaphelyzetben az állítókerék felső oldala a középső csavarral azonos síkban zár.

14. ábra: Tűszál feszesség beállítása



- (1) - Előfeszítő
(2) - Kiegészítő feszítő
(3) - Főfeszítő
(6) - Kiegészítő szálvezető csapszeg

A főfeszítő (3) határozza meg a varrás közbeni feszességet. A kiegészítő feszítő (2) varrás közben növeli a feszességet, pl: a varróanyag vastagodásakor. A kiegészítő feszítő (2) a billentyűzetten kapcsolható be és ki.

Az előfeszítő (1) tartja a szálát, ha a főfeszítő (3) és a kiegészítő feszítő (2) teljesen nyitva van.

Fontos



A kiegészítő feszítőt (2) mindig kisebbre állítsa, mint a főfeszítőt (3).



Így állítsa be a tűszál feszességét:

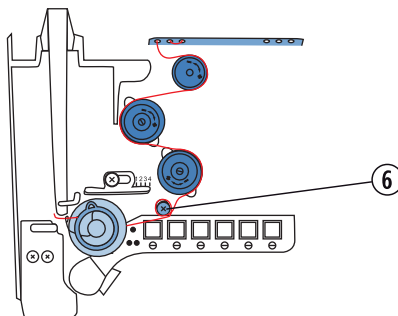
- Feszesség növelése: Forgassa el az állítókereket az óramutató járásával megegyező irányba
- Feszesség csökkentése: Forgassa el az állítókereket az óramutató járásával ellentétes irányba



Információ

A fonalfeszesség nehéz varróanyaghoz történő növelésére 2 db erős feszítőrugó található a tartozéksomagban.

A fonalfeszesség különösen nehéz varróanyaghoz történő további növelésére tekerje a varrószálat egyszer az óramutató járásával megegyezően a kiegészítő fonalvezető csapszeg (6) köré.



(6) - Kiegészítő szálvezető csapszeg

Automata szálvágó gépeknél

Az előfeszítő (1) határozza meg a kezdő szál hosszát az új varrathoz.



Így állítsa be a tűfonal feszességet automatikus szállevágó gépen:

- Rövidebb kezdő szál: Forgassa az előfeszítő (1) állítókerekét óramutató járásával megegyező irányba, jobbra.
- Hosszabb kezdő szál: Forgassa el az előfeszítő állítókerekét (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.

4.7 Hurokfogó szál feszesség beállítása

VIGYÁZAT!

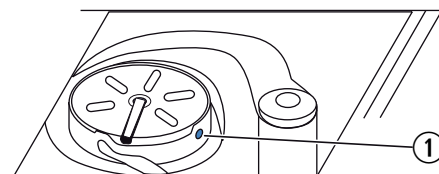


Sérülésveszélyt jelentő hegyes alkatrészek!

Megszúrás.

A hurokfogó feszességét kikapcsolt gép mellett állítsa be.

15. ábra: Hurokfogó szál feszesség beállítása



(1) - Csavar



Így állítsa be a hurokfogó feszességét:

1. Forgassa el a csavart (1).
 - Feszesség növelése: Forgassa el a csavart (1) az óramutató járásával megegyező irányba
 - Feszesség csökkentése: Forgassa el a csavart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba

4.8 Tűszál-szabályozó beállítása

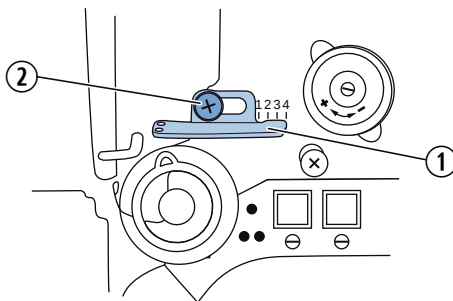
A tűszál-szabályozó határozza meg, hogy milyen feszítéssel vezet a tűszál a hurokfogó körül.



Helyes beállítás

A tűszál hurka kis feszítéssel is átcsúszik a hurokfogó legvastagabb helyén.

16. ábra: Tűszál-szabályozó beállítása



(1) - Tűszál-szabályozó

(2) - Csavar



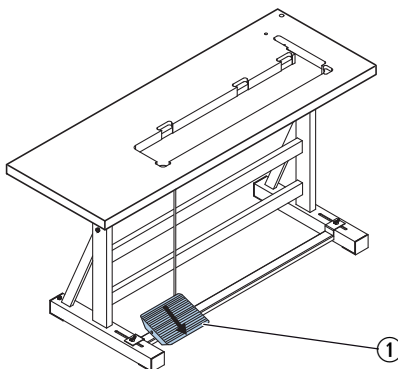
Így állítsa be a tűszál-szabályozót:

1. Oldja ki a csavart (2).
 - Feszesség növelése: Tolja a szálszabályozót (1) jobbra
 - Feszesség csökkentése: Tolja a szálszabályozót (1) balra
2. Húzza meg újra a csavart (2).

4.9 Varrótalpak megemelése

A lábpedállal engedje fel varrás közben a varrótalpakat, pl. a varrandó anyag tolására.

17. ábra: Varrótalpak megemelése



(1) - Lábpedál



Így engedje fel a varrótalpakat:

1. Nyomja félig hátrafelé a lábpedált (1).
- ↗ A gép megáll és megemeli a varrótalpakat.
- ↗ A varrótalpak mindaddig a magasban maradnak, amíg félig visszafelé nem lép a lábpedálra.



Információ

A teljesen visszanyomott lábpedálnál végzárt varr a gép és megállítja a varrási folyamatot.

Az automata szálvágó gép levágja a szálát.

4.10 Varrótalpak rögzítése felső állásban

A gép hátoldalán lévő kar rögzíti a varrótalpakat felső állásban.

VIGYÁZAT!

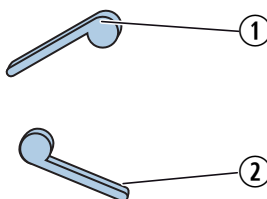


Sérülésveszély a varrótalpak leengedése közben!

Beszorulás.

Ne tartsa kezét a varrótalpak alá, ha pedállal vagy karral felemelt helyzetben vannak.

18. ábra: Varrótalpak rögzítése felső állásban



(1) - Varrótalpak felső állásban

(2) - Felemelésből leengedés



Így rögzítse a varrótalpakat felső állásban:

1. Nyomja lefelé a kart.



Így emelje fel a rögzítőt:

1. Nyomja felfelé a kart.

VAGY

1. Nyomja félig hátrafelé a lábpedált.

4.11 Varrótalp-nyomás beállítása

A balra fent, a gépkaron lévő állítókerék határozza meg azt a nyomást, amellyel a varrótalp a varrandó anyagon fekszik.

A nyomás forgatással fokozatmentesen állítható.

TUDNIVALÓK

Anyagi kár keletkezhet!

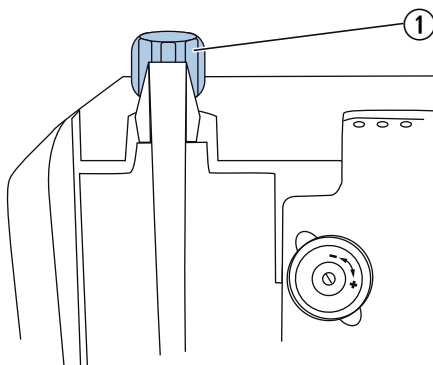
Megsérülhet a varróanyag a hibásan beállított varrótalp-nyomástól.

A túl erős varrótalp-nyomás elszakíthatja a varróanyagot.

A túl gyenge varrótalp-nyomás elcsúsztathatja a varróanyagot.

Úgy állítsa be a varrótalp nyomását, hogy a varróanyag könnyen, megcsúszás nélkül mozogjon az alátétén.

19. ábra: Varrótalp-nyomás beállítása



(1) - Állítókerék varrótalp-nyomáshoz



Így állítsa be a varrótalp nyomását:

- Varrótalp-nyomás növelése: Forgassa el az állítókeréket (1) az óramutató járásával megegyező irányba
- Varrótalp-nyomás csökkentése: Forgassa el az állítókeréket (1) az óramutató járásával ellentétes irányba

4.12 Varrótalp-emelés

4.12.1 Varrótalp-emelés beállítása

A gépkar közepén lévő két állítókerék határozza meg, hogy milyen magasra emelkednek a varrótalpak varrás közben. A magasság az 1-9 osztású skálán forgatással fokozatmentesen állítható. 1-nél emelkedik meg a legkisebb mértékben a varrótalp, 9-nél emelkedik a legmagasabbra.

A bal oldali állítókerék (1) határozza meg a normál varrótalp-emelést.

A jobb oldali állítókerék (2) határozza meg a megnövelt varrótalp-emelést.

A megnövelt varrótalp-emelés pl. vastagodó anyag varrása közben lép működésbe.

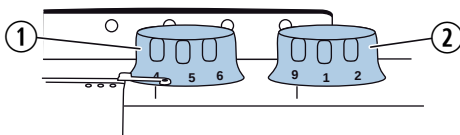
TUDNIVALÓK**Anyagi kár keletkezhet!**

Megsérülhet a gép az állítókerekek túl erős forgatásától.

A gép felépítése következtében a jobb állítókereken nem állítható be alacsony varrótalp-emelés, mint a bal állítókerekkel.

Ne próbálkozzon erővel a jobb állítókereken kisebb varrótalp-emelést beállítani.

20. ábra: Varrótalp-emelés beállítása



(1) - Állítókerek normál
varrótalp-emeléshez

(2) - Állítókerek megnövelt
varrótalp-emeléshez



Így állítsa be a varrótalp emelését:

- Varrótalp-emelés növelése: Forgassa el az állítókereket az óramutató járásával megegyező irányba
- Varrótalp-emelés csökkentése: Forgassa el az állítókereket az óramutató járásával ellentétes irányba

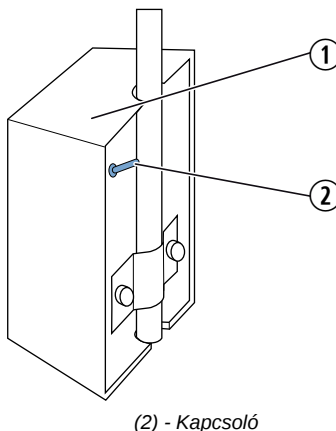
**Információ**

A gép az öltésszámot automatikusan igazítja a varrótalp lökethez. Ha növeli a varrótalp-emelést, csökken az öltésszám.

4.12.2 Varrótalp-emelés hozzákapcsolása

A megnövelt varrótalp-emelést térdkapcsolóval (1) kapcsolják hozzá. A térdkapcsoló (1) hátoldalán egy kapcsoló (2) helyezkedik el. A kapcsoló határozza meg, hogy a varrótalp-emelőt folyamatosan működtesse-e vagy csak addig, amíg nyomva marad a térdkapcsoló.

21. ábra: Varrótalp-emelés hozzákapcsolása



(1) - Térdkapcsoló

(2) - Kapcsoló

Folyamatos hozzákapcsolás



Így végezze a megnövelt varrótalp-emelő hozzákapcsolását:

1. Állítsa a kapcsolót (2) felfelé.
 - Megnövelt varrótalp-emelő bekapcsolása: Nyomja jobbra a térdkapcsolót (1).
 - Megnövelt varrótalp-emelő kikapcsolása: Nyomja újra jobbra a térdkapcsolót (1).

Rövid időtartamú hozzákapcsolás



Így végezze a megnövelt varrótalp-emelő rövid idejű hozzákapcsolását:

1. Állítsa a kapcsolót (2) lefelé.
 - Megnövelt varrótalp-emelő bekapcsolása: Nyomja jobbra és tartsa nyomva a térdkapcsolót (1).
- ✎ A megnövelt varrótalp-emelés mindaddig megmarad, amíg a térdkapcsolót jobbra nyomja.

4.13 Öltéshossz beállítása

A géposzlopon elhelyezkedő 2 állítókerék határozza meg az öltéshosszt. Az öltéshossz fokozatmentesen állítható 0-12 mm között. A jelölés (3) balra, a keréken azt jelzi, hogy melyik öltéshossz van beállítva.

TUDNIVALÓK

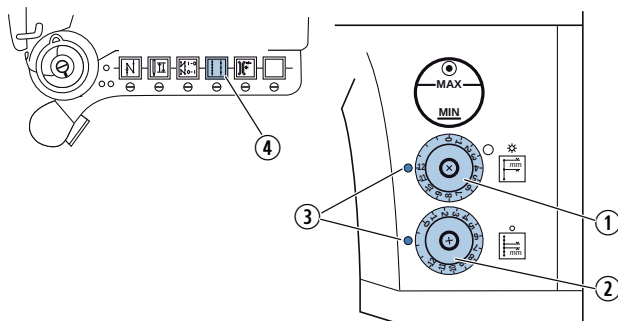
Anyagi kár keletkezhet!

Megsérülhet a gép az állítókerékek túl erős forgatásától.

A gép felépítése következtében a felső állítókeréken nem állítható be kisebb öltéshossz, mint az alsó állítókeréken.

Nem szabad erővel végezni a felső keréken az alacsonyabb öltéshosszra történő beállítást.

22. ábra: Öltéshossz beállítása I



(1) - Állítókerék nagyobb öltéshosszra

(2) - Állítókerék rövidebb öltéshosszra

(3) - Beszabályozó jelek öltéshossz-kijelzőhöz

(4) - Öltéshossz gomb a billentyűzeten



Így állítsa be az öltéshosszt:

- Öltéshossz csökkentése: Forgassa el az állítókeréket az óramutató járásával megegyező irányba
- Öltéshossz növelése: Forgassa el az állítókeréket az óramutató járásával ellentétes irányba



Információ

Két különböző öltéshossz állítható be.

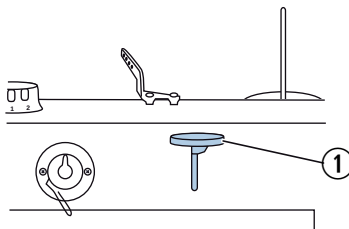
A felső állítókerék (1) a nagyobb, az alsó állítókerék (2) a kisebb öltéshosszhoz tartozik.

A nagyobb öltéshosszt a billentyűmezőn található öltéshossz gomb kapcsolja be (  o.). Ha a nagyobb öltéshossz aktív, világít a billentyűmezőn az öltéshossz gomb (4).

Öltésállító kar

A gépkaron lévő öltésállító kar csökkenti az öltéshosszt a vissza-felé varráshoz az alsó végállásban.

23. ábra: Öltésállító kar



(1) - Öltésállító kar



Így használja az öltésállító kart:

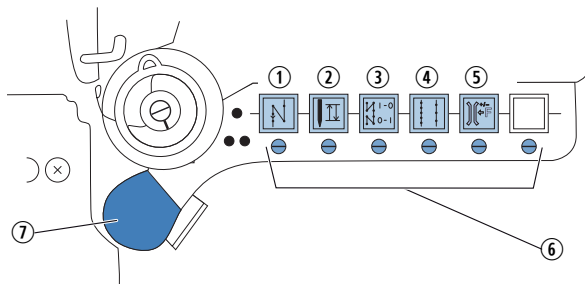
1. Lassan nyomja lefelé az öltésállító emelőkart (1).
- ↳ Kisebbs lesz az öltéshossz.
 - ↳ Alsó végállásban a gép a beállított öltéshosszal visszafelé varr.

4.14 Gombok a gépkaron

4.14.1 Gombok aktiválása

A gombok varrás közben meghatározott funkciókat aktiválnak.

24. ábra: Gombok aktiválása



(1) - Visszafelé varrás

(2) - Tűpozíció

(3) - Kezdőzár/végzár

(4) - Öltéshossz

(5) - Kiegészítő szálfeszítés

(6) - Csavarok a kedvenc gomb (7) kiosztásához

(7) - Kedvenc gomb



Így aktiválhat gombot:

1. Nyomja meg a gombot.

☞ Aktív a funkció. Világít a lámpa.



Így inaktíválhat gombot:

1. Nyomja meg újra a gombot.

☞ Inaktív a funkció. Nem világít a lámpa.

Visszafelé varrás gomb (1)

Aktív gombnál (1) a gép visszafelé varr.

Tűpozíció gomb (2)

Aktív tűpozíció gombnál (2) a tű meghatározott pozícióba jár.

Ezt a pozíciót a paraméterbeállítások határozzák meg. Olvassa el ehhez a  Szervizutasítást. Kiszállításkor a gép beállítása szerint a tű aktív tűpozíció gomb (2) mellett felfelé áll.

Kezdőzár/végzár gomb (3)

A kezdőzár/végzár gomb (3) megszünteti az általános varrási beállítást a kezdő- és végzárakhoz. Ha be vannak kapcsolva a zárok, a gomb (3) megnyomása lenyomja a következő zárat.

Ha nincsenek bekapcsolva a zárok, a gomb (3) megnyomása varrja a következő zárat.

Olvassa el a kezdő- és végzárók varrásának beállításához a  *DAC basic/classic* kezelési útmutatót.

Öltéshossz gomb (4)

Aktív öltéshossz gombnál (4) nagyobb öltéshosszokkal varr a gép.

Kiegészítő szálfeszítő gomb

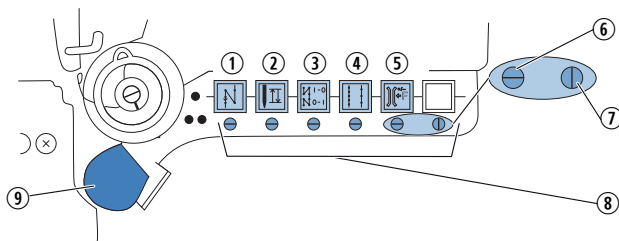
Aktív kiegészítő szálfeszítő gombnál (5) bekapcsol a kiegészítő szálfeszítő.

4.14.2 Kedvenc gomb kiosztása

A gombfunkciókkal meghatározhatja a kedvenc gombját.

Olyan funkciót adjon kedvenc gombjának, amelyet gyakran használ, hogy varrás közben a lehető leggyorsabban tudja aktiválni.

25. ábra: Kedvenc gomb kiosztása



- (1) - Visszafelé varrás
- (2) - Túpozíció
- (3) - Kezdőzár/végzár
- (4) - Öltéshossz
- (5) - Kiegészítő szálfeszítés
- (6) - Csavar alapállásban:
bevágás vízszintes

- (7) - Csavar aktiválja a kedvenc gombot: bevágás függőleges
- (8) - Csavarok a kedvenc gomb (9) kiosztásához
- (9) - Kedvenc gomb



Sorrend

Ahhoz, hogy új gombfunkciót adjon a kedvenc gomboknak, elsőként a gombok alatti összes csavart vízszintes pozícióba (6) kell vinni.



Így adhat funkciót kedvenc gombjának:

1. A kívánt funkciójú gomb alatti csavart (8) állítsa függőleges pozícióba (7).



Információ

Egy kedvenc gombra csak egy funkció osztható ki.

4.15 Varrás

VIGYÁZAT!

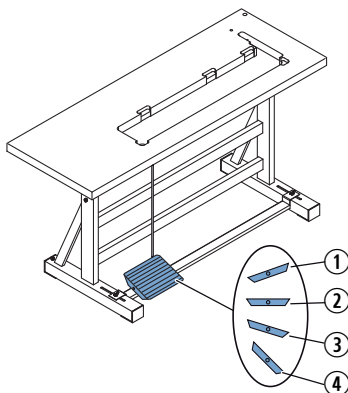


Sérülésveszélyt jelentő hegyes alkatrészek!

Megszúrás.

Ne nyúljon a tűhegy közelébe.

26. ábra: Varrás



(1) - +1 pozíció: Varrófolyamat aktív

(2) - 0 pozíció: Nyugalmi pozíció

(3) - -1 pozíció: Varrótalpak megemelése

(4) - -2 pozíció: Végzár varrása és szál elvágása

A lámpedal indul a irányítja a varrási folyamatot.

Varrási folyamat

A gép alaphelyzete a varrás megkezdése előtt:

- A főkapcsoló bekapcsolt állapotban van.
- A pedál nyugalmi helyzetben van (2).
- A gép nyugalmi helyzetben áll.
- A tű felül van.
- A varrótalpak alul vannak.
- A legutolsó varrási folyamat a szál elvágásával befejeződött.



Így végezze a varrást:

1. Nyomja a pedált 0 pozícióba (3).
- ↳ Engedje fel a varrótalpakat.
2. Tolja a tűhöz a varróanyagot.
3. Nyomja a pedált +1 pozícióba (1) és tartsa nyomva.
- ↳ A gép varr. Annál jobban nő a varrási sebesség, minél előrébb nyomja a pedált.

Opciók varrás közben

Folyamat	Leírás	Hivatkozás
Varrás megszakítása	Nyomja a pedált 0 pozícióba (2). ↳ A gép megáll. A tű lent van. A varrótalpak alul vannak.	
Varrás folytatása	Nyomja a pedált +1 pozícióba (1). ↳ A gép varr.	
Megnövelt varrótalpak-emelő bekapcsolása	Gépkaron lévő gomb megnyomása	
2. Öltéshossz hozzákapcsolása	Gépkaron lévő gomb megnyomása	
Kiegészítő szálfe-szító bekapcsolása	Gépkaron lévő gomb megnyomása	
Visszafelé varrás	Gomb	



Így vegye el a varróanyagot:

1. Nyomja a pedált -2 pozícióba (4).
- ↳ A gép megvarrja a záróvéget.
- ↳ A szálát elvágja.
- ↳ A gép megáll, a tűk és a varrótalpak felül vannak.
2. Engedje el a pedált és vegye el a varróanyagot.

5 Karbantartás

A fejezet a gép élettartamának meghosszabbítása és a varrás minőségének megtartása érdekében rendszeresen végzendő karbantartó munkákat ismerteti.

Egyéb karbantartó munkát csak szakképzett személyzet végezhet.  Szervizutasítás).

Elvégzendő munkák	Üzemórák			
	8	40	160	500
Varrási por- és számaradványok eltávolítása	●			
Olajszint ellenőrzése	●			
Üzemi nyomás ellenőrzése	●			
Vízszint ellenőrzése	●			

5.1 Tisztítás

A varróport és a számaradványokat 8 üzemóránként sűrített levegős pisztollyal vagy ecsettel el kell távolítani.

Erősen bolyhosodó varróanyagok esetén a gépet gyakrabban kell tisztítani.

FIGYELEM



Sérülésveszély a felszálló porszemcséktől!

Sűrített levegővel végzett tisztítás közben megsérülhetnek a szemek és a légzőszervek.

SOHA ne fújjon részecskéket más személy felé. Ügyeljen arra, hogy ne repüljenek szemcsék az olajtálcába.

TUDNIVALÓK

Anyagi kár keletkezhet!

A varrópor és a szálaradványok csökkenthetik a gép működését.

Rendszeresen tisztítsa meg a gépet.

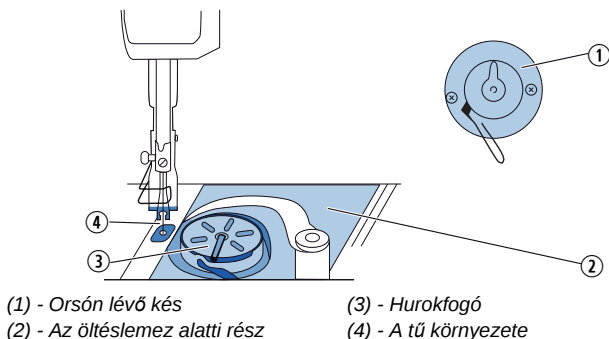
TUDNIVALÓK

Anyagi kár keletkezhet!

Az oldószer tartalmú tisztítószer károsítja a gép festését.

Csak oldószermentes tisztítószer használjon.

27. ábra: Tisztítás



Így tisztítsa meg a gépet:

1. Az áramot a főkapcsolóval kapcsolja ki.
2. A varróport és a szálaradványokat sűrített levegős pisztollyal vagy ecsettel távolítsa el.

Különösen figyelni kell a következők megtisztítására:

- Orsón lévő kés (1)
- Az öltéslemez alatti rész (2)
- Hurokfogó (3)
- A tű környezete (4)

5.2 Kenés

FIGYELEM

**Az olajjal való érintkezés sérüléseket okozhat!**

A bőrrel való érintkezés esetén az olaj irritációt, kiütést, allergiát és sérülést okozhat.

MINDIG kerülje az olaj bőrrel való hosszabb érintkezését.

Ha a bőrre OLAJ kerül, MINDIG alaposan mossa le az érintett bőrfelületet.

TUDNIVALÓK

Anyagi kár keletkezhet!

A nem megfelelő olajszint a gép károsodását okozhatja!

A túl kevés vagy túl sok olajnak a berendezés károsodása lehet a következménye.

Ellenőrizze az olajszintet naponta.

Az olajszint mindig a MAX és MIN jelek között legyen.

TUDNIVALÓK

Anyagi kár keletkezhet!

A helytelen olajtípusnak a gép károsodása lehet a következménye.

Csak az üzemeltetési utasítás előírásainak megfelelő olajat használjon.

VIGYÁZAT

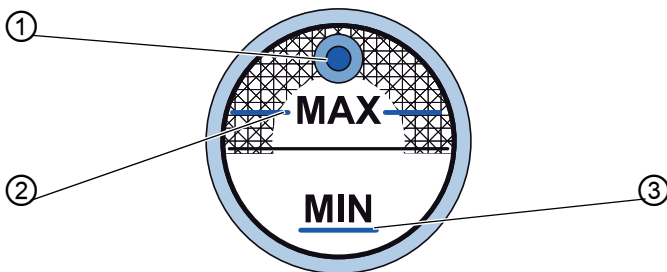


A fáradt olaj környezeti károsodást okozhat!

A fáradt olaj szakszerűtlen kezelése súlyos környezeti kárt okozhat.

MINDIG tartsa be a fáradt olaj kezelésére és leselejtezésére vonatkozó törvényi szabályokat. Vigyázzon, hogy NE ömöljön ki az olaj.

28. ábra: Kenés



(1) - Utántöltő nyílás
(2) - MAX jelölés

(3) - MIN jelölés



Így kenje meg a gépet:

1. Az olajszintet naponta ellenőrizze.
- ⚠ 2. Az olajszintnek a minimális állás jele (3) és a maximális állás jele (2) között kell lennie.
2. Szükség esetén az olajtöltő nyíláson (1) keresztül töltsön fel olajat:



Információ

CLASSIC felszereltségű gépeknél

Ha az olajszint a minimális állás jel (3) alá csökken, a CLASSIC gépen pirosan világít az olajszintjelző.

1. Az olaj betöltése után kapcsolja ki és be a gépet.
🔧 Kialszik a piros lámpa.

Használandó olaj

Olajozásra kizárólag DA 10 vagy ezzel egyenértékű kenőolajat használjon az alábbi specifikációval:

- Viskozitás 40 °C-on: 10 mm²/s
- Lobbanáspont: 150 °C

A DA 10 a DÜRKOPP ADLER AG értékesítő helyein, a következő anyagszámon szerezhető be:

Tartály	Alkatrész sz.
250 ml	9047 000011
1 l	9047 000012
2 l	9047 000013
5 l	9047 000014

5.3 A pneumatikus rendszer karbantartása

5.3.1 Üzemi nyomás ellenőrzése

TUDNIVALÓK

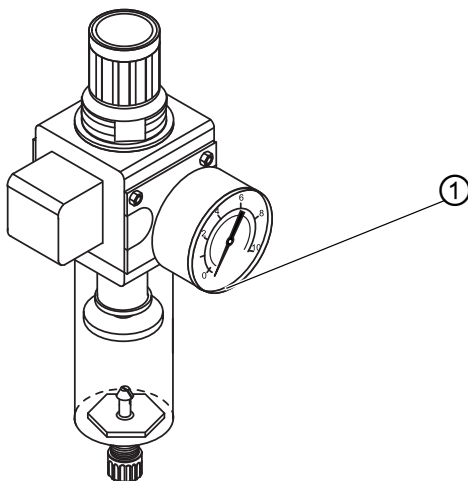
Anyagi kár keletkezhet!

A gép károsodhat a nem megfelelő nyomás következtében.

Ellenőrizze naponta az üzemi nyomást.

Az üzemi nyomást szakképzett személy állítsa be, ha eltér az irányértéktől, lásd a  Szervizutasítást.

29. ábra: Üzemi nyomás ellenőrzése



(1) - Nyomásmérő



Így ellenőrizze az üzemi nyomást:

1. A nyomásmérőn (1) ellenőrizze az üzemi nyomást.



Fontos

A nyomás legfeljebb 1 barral térhet el az irányértéktől. (📖 🔄 o.)

5.3.2 Vízszint ellenőrzése

A nyomásszabályzó vízleválasztója gyűjti a kondenzvizet.

TUDNIVALÓK

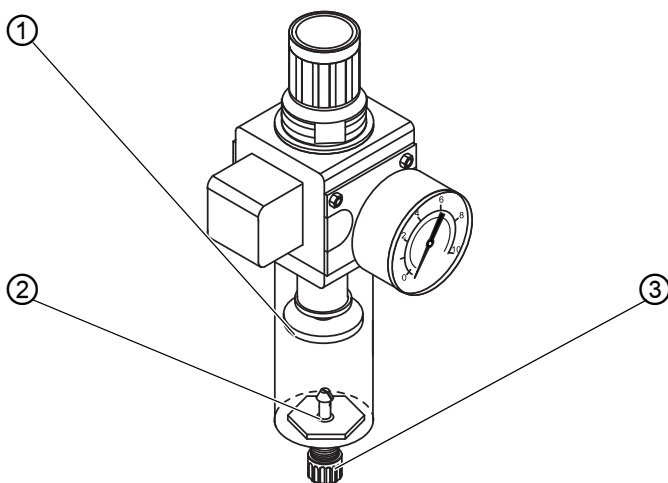
Anyagi kár keletkezhet!

A túl sok víz kárt tehet a gépben.

Ellenőrizze naponta a vízszintet.

Engedje le a kondenzvizet, ha túl sok a víz a vízleválasztóban.

30. ábra: Vízsint ellenőrzése



(1) - Szűrőbetét

(2) - Vízleválasztó

(3) - Csavar

DA150011_VISZ_XX



Így ellenőrizze a vízszintet:

1. Naponta ellenőrizze a vízleválasztóban (2) a vízszintet.
 ☞ A kondenzvíznek nem szabad a szűrőbetétig (1) emelkednie.
2. Szükség esetén a víz leengedése:
 - Kapcsolja ki a gépet
 - Helyezze a gyűjtőtartályt a csavar (3) alá
 - Csavarja ki teljesen a csavart (3)
 - Hagyja a kondenzvizet a gyűjtőtartályba folyni
 - Húzza meg a csavart (3)

5.4 Alkatrészlista

A Dürkopp Adler társaságtól rendelhető alkatrészlista.

Vagy további információkért látogasson meg bennünket az alábbi címen:

www.duerkopp-adler.com



6 Felállítás

FIGYELEM



Sérülésveszély!

Beszorulás.

A gépet csak képesített szakszemélyzet állíthatja fel.

Viseljen védőkesztyűt és biztonsági lábbelit.

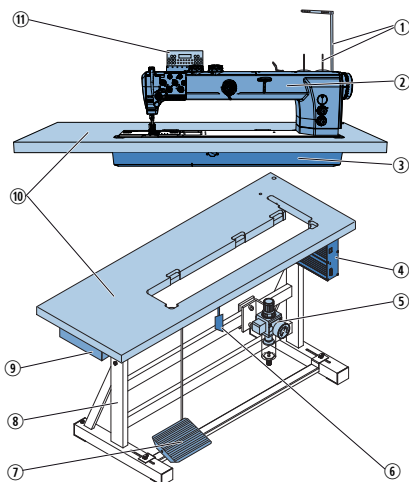
6.1 A csomag tartalmának ellenőrzése

A szállítási csomag a megrendeléshez igazodik.



1. Ellenőrizze, hogy megvan-e minden kért alkatrész.

31. ábra: A csomag tartalmának ellenőrzése



- (1) - Cérnaállvány
- (2) - Gép felső rész
- (3) - Olajtálca
- (4) - Vezérlő
- (5) - Pneumatika
- (6) - Térdkapcsoló

- (7) - Pedál
- (8) - Állvány
- (9) - Fiók
- (10) - Asztallap
- (11) - Kezelőmező

Alapfelszereltség

- Varrógép felső rész (2)
- Olajtálca (3)
- Cérnaállvány letekerő karral (1)
- Vezérlő (4)
- Vezérlő kezelőmező (11)
- Térdkapcsoló (6)

Kiegészítő felszereltség

- Asztallap (10)
- Fiók (9)
- Állvány (8)
- Pedál (7)
- Pneumatika (5)
- Varrólámpa (ábra nélkül)

6.2 Szállításbiztosítók eltávolítása

Felállítás előtt minden szállításbiztosítót el kell távolítani.

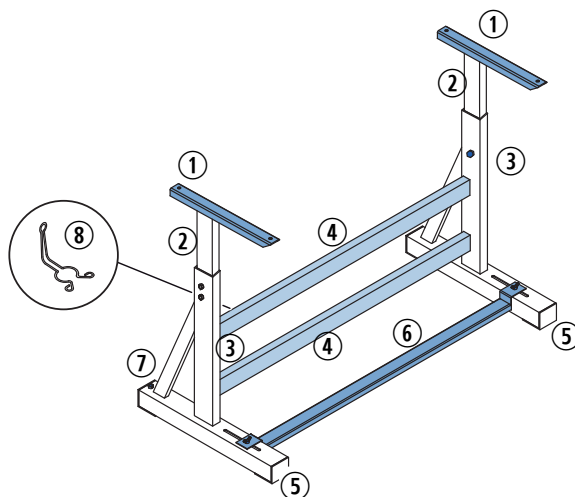


Így távolíthatja el a szállításbiztosítókat:

1. Biztosító pántok és falécek a gép felső részén. Távolítsa el az asztalt és az állványt.
2. Támasztóékek eltávolítása a gépkar és az öltéslap közül.

6.3 Állványelemek összeszerelése

32. ábra: Állványelemek összeszerelése



(1) - A belső rudak fejrészei

(2) - Belső rudak

(3) - Állványrudak

(4) - Keresztrudak

(5) - Állvány lábrúdjai

(6) - Keresztrudak

(7) - Állítócsavar

(8) - Olajoskanna tartó

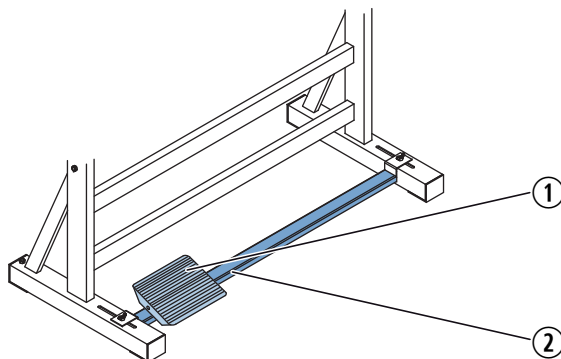


Így szerelje össze az állvány részeit:

1. Csavarozza fel a keresztrudakat (4) az állványrudakra (3).
2. Csavarozza fel a tartót (8) a felső keresztrúdra (4).
3. Csavarozza fel a keresztrudakat (6) a lábtartókra (5).
4. A belső rudakat (2) úgy kell behelyezni, hogy a fejrész hosszabb vége (1) a lábtámasztó (5) hosszabb vége fölött legyen.
5. A belső rudakat (2) úgy kell becsavarozni, hogy a két fejrész (1) egyforma magasságban legyen.
6. Az állítócsavart (7) úgy forgassa, hogy az állvány egyenletesen fekvődjön fel a padlóra.

6.4 Pedál összeszerelése

33. ábra: Pedál összeszerelése



(1) - Pedál

(2) - Keresztrúd



Így szerelje össze a pedált:

1. A pedált (1) úgy igazítsa be a keresztrúdon (2), hogy a pedál közepe a tű alatt legyen.
2. Csavarozza a pedált (1) a keresztrúdra (2).

6.5 Asztallap teljessé tétele

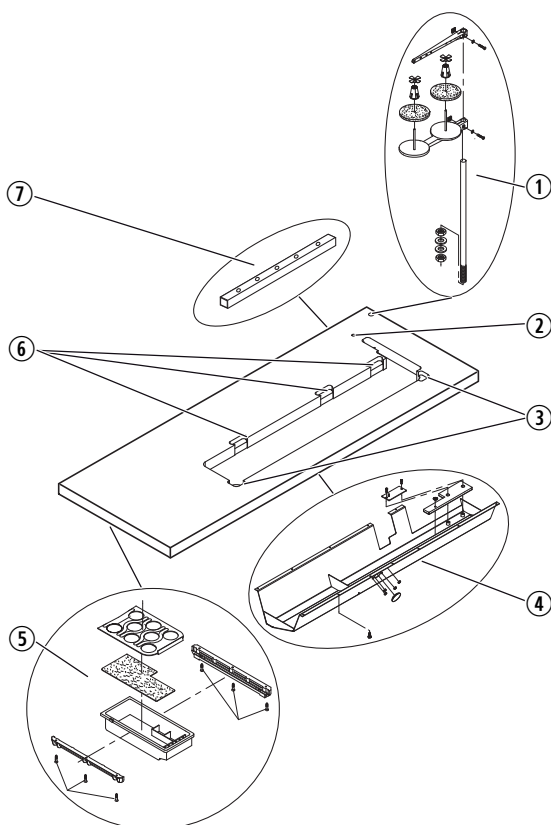


Információ

Asztallap önálló beállítása

Az asztallap opcionális szállítási elem. Ha önállóan állítja be az asztallapot, a mellékletben megtalálja hozzá a rajzokat a méretekkel együtt (📖 📁. o.).

34. ábra: Asztallap teljessé tétele



(1) - Cérnaállvány

(2) - Furat az asztallapon

(3) - Sarok-kiszélesedések

(4) - Olajtálca

(5) - Fiók

(6) - Kihagyások a zsanér
gumitartóin

(7) - Kábelcsatorna



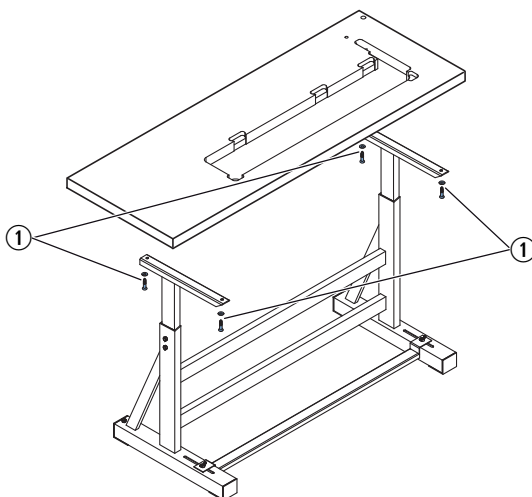
Így fejezze be az asztallap szerelését:

1. Csavarozza a fiókot (5) a tartóval balra, az asztallap alsó oldalára.
2. Csavarozza az olajtálcát (4) a gép kihagyás alá.
3. Csavarozza a kábelcsatornát (7) az asztallap alsó oldalára.
4. Helyezze a cérnaállványt (1) a furatba.
5. Rögzítse a cérnaállványt (1) az anyával és az alátéttel.

6. A cérmatekerecs-tartót és a letekerő kart úgy csavarozza fel a cérnaállványra (1), hogy pontosan egymás fölött legyenek.
7. Helyezze be a dugókat a furatba (2).
8. A zsanér gumitartóit tegye a kihagyásokba (6).
9. A gumisarkokat tegye a nyílás sarok-kiszélesedésekbe (3).

6.6 Asztalap rögzítése az állványra

35. ábra: Asztalap rögzítése az állványra



(1) - Csavarlyukak és csavarok

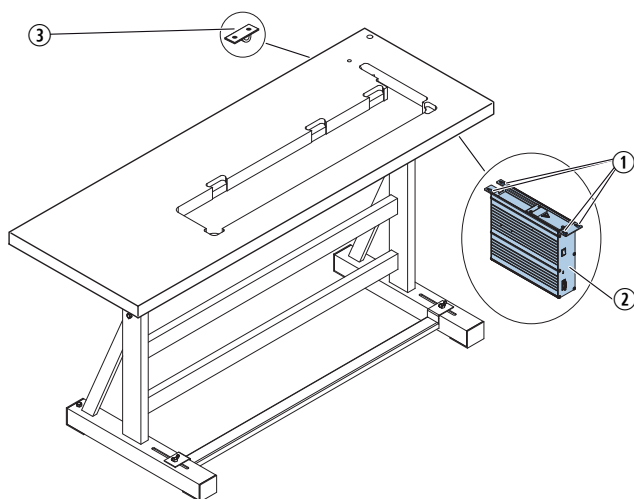


Így rögzítse az asztallapot az állványra:

1. Tegye az asztallapot a belső rudak fejrészeire.
2. Csavarozza az asztallapot a csavarlyukakba (1).

6.7 Vezérlő beszerelése

36. ábra: Vezérlő beszerelése



(1) - Csavartartó
(2) - Vezérlő

(3) - Húzásmentesítő



Információ

Ha felszerelhető varrólámpát kiegészítő felszereltségként használ: Először szerelje a varrólámpát a vezérlőre.

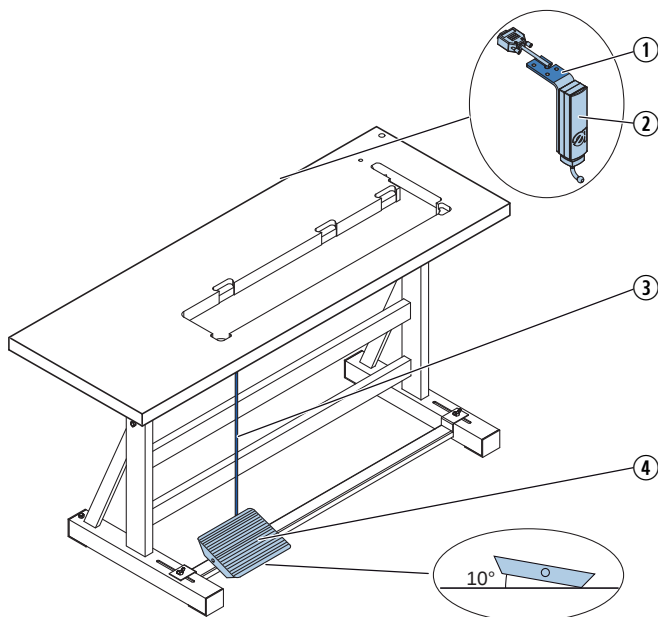


Így szerelje össze a vezérlőt:

1. Csavarozza a 4 csavartartón (1) lévő vezérlőt (2) az asztallap alá.
2. Kapcsolja a vezérlő hálózati kábelt (2) a húzásmentesítőbe (3).
3. Csavarozza a húzásmentesítőt (3) az asztallap alá.

6.8 Előírt érték jeladó beszerelése

37. ábra: Előírt érték jeladó beszerelése



(1) - Szöglet

(2) - Előírt érték jeladó

(3) - Pedálrúd

(4) - Pedál

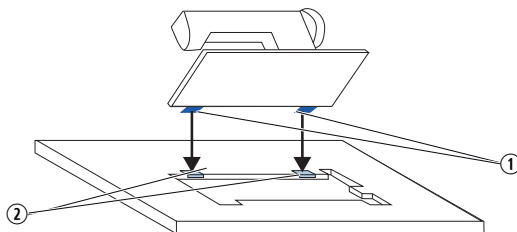


Így szerelje össze az előírt érték jeladót:

1. Csavarozza a szögletet (1) az asztallap alá.
2. Csavarozza az előírt érték jeladót (2) a szögletre (1).
3. Húzza a pedálrudat (3) a helyes hosszúságra:
10° dőlés tehermentesített pedálnál (4)
4. Akassza be a pedálrudat (3).

6.9 A gép felső részének behelyezése

38. ábra: A gép felső részének behelyezése



(1) - Zsanér felső részek

(2) - Gumitartók



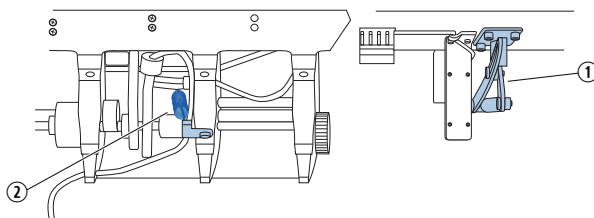
Így helyezze be a gép felső részét:

1. Csavarozza fel a zsanér felső részeket (1) a gép felső részére.
2. Helyezze be a zsanér felső részeket (1) a gumibetétekbe (2).
3. Hajtsa le a gép felső részét és helyezze a kihagyásokba.

6.10 Csillapító összeszerelése

A csillapító átforduláskor rugóval csökkenti a gép súlyát.

39. ábra: Csillapító összeszerelése



(1) - Felcsavarozható derékszög

(2) - Csillapító rugó

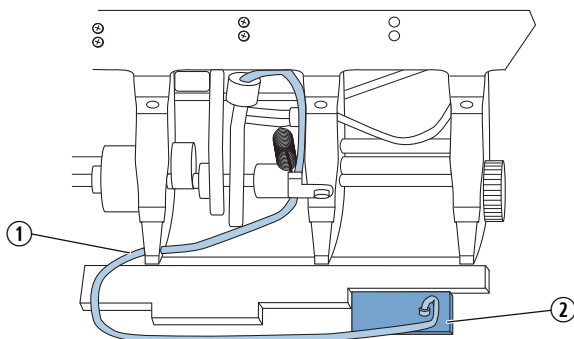


Így szerelje össze a csillapítót:

1. Hajtsa előre a gép felső részét.
2. Rögzítse a csillapító rugót (2) az olajtálcaába.
3. A csillapító alkatrészeit kapcsolja össze és a furaton keresztül vezesse az olajtálca hátoldalában.
4. A csavarozható derékszöget (1) rögzítse az asztallap alá.

6.11 Olaj elszívóvezeték felszerelése

40. ábra: Olaj elszívóvezeték felszerelése



(1) - Olaj elszívóvezeték tömlő

(2) - Filclap



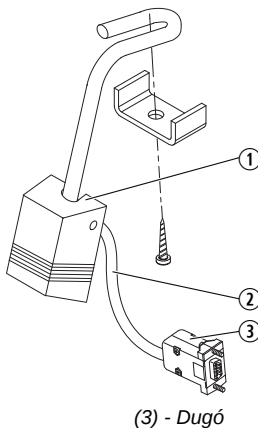
Így szerelje össze az olaj elszívóvezetékét:

1. Hajtsa előre a gép felső részét.
2. Csavarozza a filclapot (2) a műanyag támasztókkal jobbra, az olajtálcába.
3. Az olaj elszívóvezeték tömlőt (1) a műanyag támasztókkal dugja be.

6.12 Térdkapcsoló beszerelése

6.12.1 Elektromos térdkapcsoló beszerelése

41. ábra: Elektromos térdkapcsoló beszerelése



(1) - Térdkapcsoló
(2) - Csatlakozó kábel

(3) - Dugó

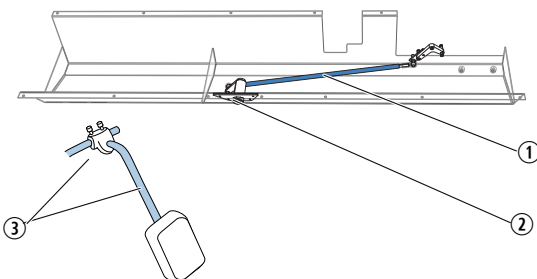


Így szerelje össze az elektromos térdkapcsolót:

1. Csavarozza a térdkapcsolót (1) az olajtálca előtt az asztallap alá.
2. A csatlakozó kábelt (2) vezesse hátrafelé az olajtálca és a vezérlő között.
3. Dugja be a csatlakozó kábel dugóját (3) a vezérlő perselyébe.

6.12.2 Mechanikus térdkapcsoló beszerelése

42. ábra: Mechanikus térdkapcsoló beszerelése



(1) - Átviteli rúd

(3) - Térdkapcsoló rúd

(2) - Furat az olajtálcán

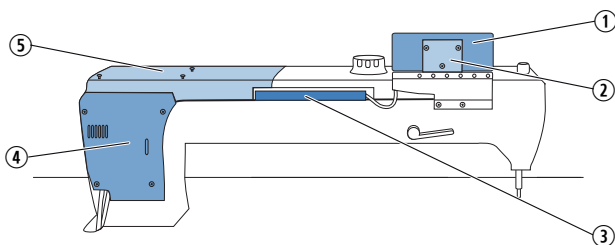


Így szerelje össze a mechanikus térdkapcsolót:

1. Hajtsa előre a gép felső részét.
2. Szerelje az átvitorudat (1) az olajtálcába.
3. Csavarozza össze a térdkapcsoló rudakat (3).
4. Vezesse át a rudat (3) az olajtálca furaton (2) keresztül és kösse össze az átvitorúddal (1).

6.13 Kezelőmező felszerelése

43. ábra: Kezelőmező felszerelése I



(1) - Kezelőmező

(4) - Szeleptető

(2) - Kezelőmező-derékszög

(5) - Felső gépfedél

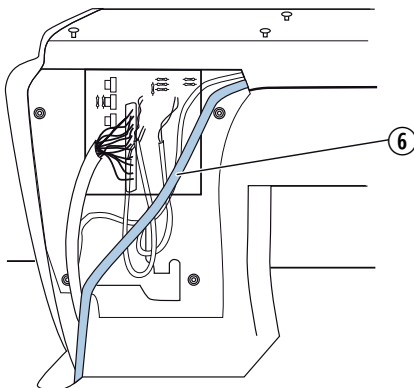
(3) - Kábelcsatorna



Így szerelje össze a kezelőmezőt:

1. Csavarozza le a szeleptetőt (4) és a felső gépfedelet (5).
2. Csavarozza a kezelőmező-derékszöget (2) a gép karjára.
3. Húzza meg a kezelőmező-derékszögön (2) a kezelőmezőt (1).
4. Rakja le a csatlakozó kábelt a kábelvezető csatornába (3).

44. ábra: Kezelőmező felszerelése II



(6) - Csatlakozó kábel



5. Rakja le a csatlakozó kábelt (6) a gépkarba.
6. Vezesse át a kábelt az asztallap furatán.
7. Dugja be a csatlakozó kábel dugóját a vezérlő perselyébe.



Információ Varrólámpás gépeknél

Ha felszerelhető varrólámpát kiegészítő felszereltségként használ: Hagyja nyitva a fedelet mindaddig, amíg fel nem szereli a varrólámpát és le nem fekteti a varrólámpa vezetékét.

8. Húzza meg a szeleptető (4) és a felső gépfedél (5) csavarját.

6.14 Elektromos csatlakoztatás

VESZÉLY



Életveszély feszültséget vezető alkatrészekről!

Az árammal történő védelem nélküli érintkezés életveszélyes, sőt akár halálos sérülést is okozhat.

CSAK elektromos szakember vagy megfelelő oktatásban részesített személy végezhet munkát az elektromos felszerelésen.

MINDIG húzza ki a hálózati dugót, ha az elektromos felszerelésen végeznek munkát.

6.14.1 Varrólámpa beszerelése

A varrólámpa kiegészítő felszerelés és nem része az alap szállítási tartalomnak.



Így szerelje össze a varrólámpát:

1. A varrólámpát a kapcsolási rajznak megfelelően szerelje össze.

6.14.2 Varrólámpa transzformátor beszerelése



Így szerelje össze a varrólámpa transzformátort:

1. A varrólámpa transzformátort a kapcsolási rajznak megfelelően szerelje össze és csatlakoztassa.

6.14.3 Közvetlen hajtás csatlakoztatása

Lásd a  *DAC basic/classic kezelési útmutatót*.



A közvetlen hajtás csatlakoztató munkái:

1. Dugja az összes csatlakozó kábel dugóját a vezérlő hátoldali perselyeibe.
2. Csatlakoztassa a feszültségkiegyenlítő kábelt.
3. Csatlakoztassa a vezérlőt a hálózati kábellel.

6.15 Pneumatikus csatlakozás

6.15.1 Karbantartó egység összeszerelése

A pneumatika kiegészítő felszerelés és nem része az alap szállítási tartalomnak.

TUDNIVALÓK

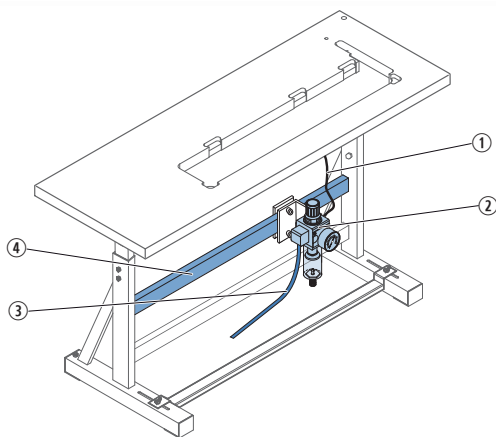
Anyagi kár keletkezhet!

A gép károsodhat a nem megfelelő nyomás következtében!

A pneumatika hálózati nyomása 8-10 bar.

Biztosítsa a hálózati nyomás helyes beállítását.

45. ábra: Karbantartó egység összeszerelése



(1) - Géptömlő

(2) - Karbantartó egység

(3) - Rendszercsatlakozó vezeték

(4) - Keresztrúd



Így szerelje össze a karbantartó egységet:

1. Rögzítse a karbantartó egységet (2) derékszöggel, csavarokkal és kötlemazzal az állvány felső keresztrúdja (4).
2. A felső részből érkező gépvezeték (1) rögzítse jobbra fent, a karbantartó egységen (2).
3. A rendszercsatlakozó vezeték (3) csatlakoztassa a pneumatika rendszerre.

6.15.2 Üzemi nyomás beállítása

TUDNIVALÓK

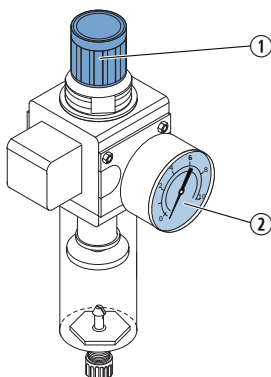
Anyagi kár keletkezhet!

A gép károsodhat a nem megfelelő nyomás következtében!

Az üzemi nyomás 6 bar.

Biztosítsa az üzemi nyomás helyes beállítását.

46. ábra: Üzemi nyomás beállítása



(1) - Nyomásszabályozó

(2) - Nyomásmérő



Így állítsa be az üzemi nyomást:

1. Húzza fel a nyomásszabályozót (1).
2. Úgy állítsa be az üzemi nyomást, hogy a nyomásmérő (2) 6 bart jelezzen.
 - Magasabb üzemi nyomás beállítása: Forgassa el a nyomásszabályozót (1) az óramutató járásával megegyező irányba
 - Alacsonyabb üzemi nyomás beállítása: Forgassa el a nyomásszabályozót (1) az óramutató járásával ellentétes irányba
3. Lassan nyomja lefelé a nyomásszabályozót (1).

6.16 Kenés ellenőrzése

A felső rész összes kanóca és filce kiszállításkor olajjal átítatott. Az olaj használat közben a tartályba kerül. Első töltéskor ezért nem szabad túl sok olajat betölteni (📖 🛠. o.).

6.17 Varrópróba végzése

A gép üzembe helyezése előtt végezzen varrópróbát. Állítsa be a gépet a varrás váró anyag igényeihez.

VIGYÁZAT!



Sérülésveszélyt jelentő hegyes alkatrészek!
Megszúrás.

A gép kikapcsolása előtte

- Tűcsere
- Szál befűzése
- Hurokfogó szál orsó behelyezése
- Hurokfogó szál feszesség beállítása
- Szálszabályozó beállítása



Így végezzen varrástesztelést:

1. Helyezze be a tűt (📖 🛠. o.).
2. Fűzze be a felső szálát (📖 🛠. o.).
3. Tekerje fel az orsószálat (📖 🛠. o.).
4. Helyezze be a hurokfogó szál orsót (📖 🛠. o.).
5. A varrásra kerülő anyagnak megfelelően állítsa be a tűszál feszességét (📖 🛠. o.).
6. A varrásra kerülő anyagnak megfelelően állítsa be a tűszál-szabályozót (📖 🛠. o.).

7. A varrásra kerülő anyagnak megfelelően állítsa be a varrótalp nyomását (  o.).
8. A varrásra kerülő anyagnak megfelelően állítsa be a varrótalp emelését (  o.).
9. Állítsa be az öltéshosszt (  o.).
10. A kívánt gyorsfunkciót a gépkaron lévő gombokról vigye át a kedvenc gombra (  o.).
11. Alacsony sebességgel kezdje a varrópróbát.
12. A sebességet varrás közben, a munkasebesség eléréséig folyamatosan növelje.

7 Üzemen kívül helyezés

Ahhoz, hogy hosszabb időre vagy tartósan üzemen kívül helyezhesse a gépet, végezze el a következő kezelő lépéseket.

FIGYELEM



Sérülésveszély a gondatlan kezeléstől!

A gép üzemen kívül helyezése közben súlyos sérülést okozhat a gondatlan kezelés vagy a nem megfelelő hozzáférés következtében.

A gépet csak kikapcsolás után szabad tisztítani. Lehetőleg ne érjen olajmaradvány a bőréhez. A csatlakozókat csak képzett szakember választhatja le.



Így helyezze üzemen kívül a gépet:

1. Kapcsolja le a főkapcsolót.
2. Húzza ki a hálózati dugót.
3. Válassza le a pneumatikus csatlakozót.
4. Törölje ki az olajtálcában, a munkadarab-tartó alatt megmaradt olajat.
5. Takarja le a kezelőmezőt.
6. Takarja le a gépet.

8 Leselejtezés



A berendezést nem szabad a normál háztartási hulladék közé tenni.

A berendezést a nemzeti előírásoknak megfelelően és szabályszerűen kell leselejtezni.

VIGYÁZAT



A helytelen ártalmatlanítás környezeti károk veszélyével jár!

A berendezés szakszerűtlen leselejtezése esetén súlyos környezeti károk következhetnek be.

MINDIG tartsa be a hulladékkezelésre vonatkozó törvényi előírásokat.

A leselejtezés során vegye figyelembe, hogy a berendezést különböző anyagok (pl. acél, műanyag, elektronikai alkatrészek...) alkotják. Mindegyik anyag estében a rá vonatkozó nemzeti előírások szerint kell eljárni.

9 Zavarelhárítás

9.1 Vevőszolgálat

A gép javítása vagy problémája esetén keresse a következő címet:

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld

Tel. +49 (0) 180 5 383 756

Fax +49 521 925 2594

E-mail: service@duerkopp-adler.com

Internet: www.duerkopp-adler.com



9.2 Hiba a varrás menetében

Hiba	Lehetséges ok	hibaelhárítás
Kifűződés a tű elején	A tűszál feszessége túl nagy	Ellenőrizze a tűszál feszességét (📖 🛠️. o.)

Hiba	Lehetséges ok	hibaelhárítás
Szálszakadás	Tűszál nincs helyesen befűzve	Tűszál befűzési út    o.)
	A tű • elhajlott • éles szélű • helytelenül van berakva	Helyezzen be új tűt    o.)
	A szál • csomós • kemény • túl vastag	Használja a javasolt szálát    o.)
	Túl erősre van állítva a szálfeszesség	Ellenőrizze a szálfeszességet    o.)
	Éles szélűek a szálvezető részek	Ellenőrizze a szál útját
	A tű megsértette a túlemez vagy a hurokfogót	Cseréltesse ki a szükséges alkatrészeket
Hibás öltés	A tű • tompa • elhajlott • helytelenül van berakva	Helyezzen be új tűt    o.)
	Tűszál nincs helyesen befűzve	Ellenőrizze a tűszál befűzési    o.) utat
	Túl erősre van állítva a szálfeszesség	Ellenőrizze a szálfeszességet    o.)
	Nem tart megfelelően a munkadarab	Ellenőrizze a varrótalp nyomását    o.)
	Tűvastagság nem megfelelő	Használja az ajánlott vastagságú tűt    o.)
	A tű megsértette a túlemez vagy a hurokfogót	Cseréltesse ki a szükséges alkatrészeket
	Hibás a hurokfogó beállítása	 Szervizutasítás

Hiba	Lehetséges ok	hibaelhárítás
Laza öltés	Szálfeszesség nem megfelelő a • munkadarabhoz • munkadarab vastagságához • szálhoz	Ellenőrizze a szálfeszességet (  o.)
	Tűszál nincs helyesen befűzve	Ellenőrizze a tűszál befűzési (  o.) utat
Tűtörés	Tű vastagsága nem megfelelő a • munkadarabhoz • munkadarab vastagságához • szálhoz	Válasszon más vastagságú tűt (  o.)

10 Műszaki adatok

Adatok és jelzőszámok

Műszaki adatok	Egység	H867
Géptípus		Hosszú karos gép
Öltéstípus		Steppelő öltés 301
Hurokfogó típusa		függőleges, túlméretes (3XL)
Tűk száma		1-2
Tűrendszer		7x23,328,794 (tűadapterrel)
Tűvastagság	[Nm]	140-230
Szálvastagság	[Nm]	8/3
Öltéshossz	[mm]	12
Fordulatszám max.	[min ⁻¹]	1800
Fordulatszám kiszállításkor	[min ⁻¹]	1800
Hálózati feszültség	[V]	230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50/60
Üzemi nyomás	[bar]	6
Hossz	[mm]	1090
Szélesség	[mm]	220
Magasság	[mm]	500
Súly	[kg]	94
Méretezési teljesítmény	[W]	375

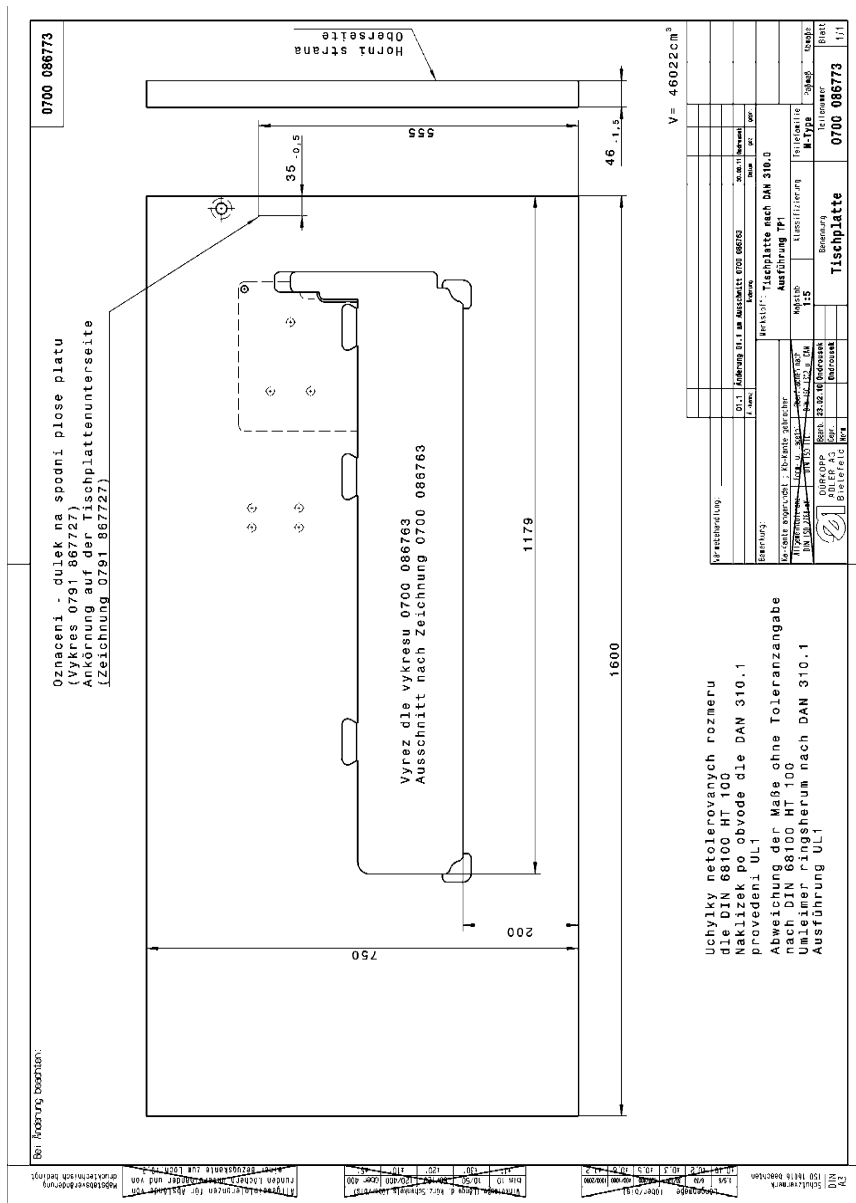
Teljesítményjellemzők

- Extra nagy 3XL hurokfogó 40 mm-es tekercsátmérővel
- Legnagyobb áthaladás megemelt varrótalpaknál: 25 mm
- DC-hajtás
- Pozícionálás a varrat végén
- Elektropneumatikus talpemelő a lábpedál felett
- Maradék szálhossz automata szálvágónál kb. 15 mm
- Biztonsági bekattanó tengelykapcsoló, amely szálbeütődés esetén megakadályozza a hurokfogó sérülését
- Automata kanóckenés a géphez és a hurokfogóhoz olajsint kijelzővel az oszlopon.
- Lehetséges száltávolságok szálvágónál: 3 - 40 mm
- Lehetséges száltávolságok szálvágó nélkül: 3 - 50 mm

A H867 1 szálas vagy 2 szálas kivitelben létezik, automata szálvágóval és automata szálvágó nélkül. A szálvágós alosztályok gépkarján gyorsfunkció billentyűblokk található. A hurokfogóban lévő gomb a billentyűzet valamely választható funkciójával használható.

11 Függetlenség

Asztallap méretek





Druckknopfentriegelung
Spindel mit Nocken
A1
9810 861002
A5

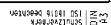
Leuchteinheit
LED-V1 → 98W 411
LED-V2 → 98W 411
LED-V3 → 98W 411
LED-V4 → 98W 411
LED-V5 → 98W 411
LED-V6 → 98W 411
LED-V7 → 98W 411
LED-V8 → 98W 411
LED-V9 → 98W 411
LED-V10 → 98W 411
LED-V11 → 98W 411
LED-V12 → 98W 411
LED-V13 → 98W 411
LED-V14 → 98W 411
LED-V15 → 98W 411
LED-V16 → 98W 411
LED-V17 → 98W 411
LED-V18 → 98W 411
LED-V19 → 98W 411
LED-V20 → 98W 411
LED-V21 → 98W 411
LED-V22 → 98W 411
LED-V23 → 98W 411
LED-V24 → 98W 411
LED-V25 → 98W 411
LED-V26 → 98W 411
LED-V27 → 98W 411
LED-V28 → 98W 411
LED-V29 → 98W 411
LED-V30 → 98W 411
LED-V31 → 98W 411
LED-V32 → 98W 411
LED-V33 → 98W 411
LED-V34 → 98W 411
LED-V35 → 98W 411
LED-V36 → 98W 411
LED-V37 → 98W 411
LED-V38 → 98W 411
LED-V39 → 98W 411
LED-V40 → 98W 411
LED-V41 → 98W 411
LED-V42 → 98W 411
LED-V43 → 98W 411
LED-V44 → 98W 411
LED-V45 → 98W 411
LED-V46 → 98W 411
LED-V47 → 98W 411
LED-V48 → 98W 411
LED-V49 → 98W 411
LED-V50 → 98W 411
LED-V51 → 98W 411
LED-V52 → 98W 411
LED-V53 → 98W 411
LED-V54 → 98W 411
LED-V55 → 98W 411
LED-V56 → 98W 411
LED-V57 → 98W 411
LED-V58 → 98W 411
LED-V59 → 98W 411
LED-V60 → 98W 411
LED-V61 → 98W 411
LED-V62 → 98W 411
LED-V63 → 98W 411
LED-V64 → 98W 411
LED-V65 → 98W 411
LED-V66 → 98W 411
LED-V67 → 98W 411
LED-V68 → 98W 411
LED-V69 → 98W 411
LED-V70 → 98W 411
LED-V71 → 98W 411
LED-V72 → 98W 411
LED-V73 → 98W 411
LED-V74 → 98W 411
LED-V75 → 98W 411
LED-V76 → 98W 411
LED-V77 → 98W 411
LED-V78 → 98W 411
LED-V79 → 98W 411
LED-V80 → 98W 411
LED-V81 → 98W 411
LED-V82 → 98W 411
LED-V83 → 98W 411
LED-V84 → 98W 411
LED-V85 → 98W 411
LED-V86 → 98W 411
LED-V87 → 98W 411
LED-V88 → 98W 411
LED-V89 → 98W 411
LED-V90 → 98W 411
LED-V91 → 98W 411
LED-V92 → 98W 411
LED-V93 → 98W 411
LED-V94 → 98W 411
LED-V95 → 98W 411
LED-V96 → 98W 411
LED-V97 → 98W 411
LED-V98 → 98W 411
LED-V99 → 98W 411
LED-V100 → 98W 411

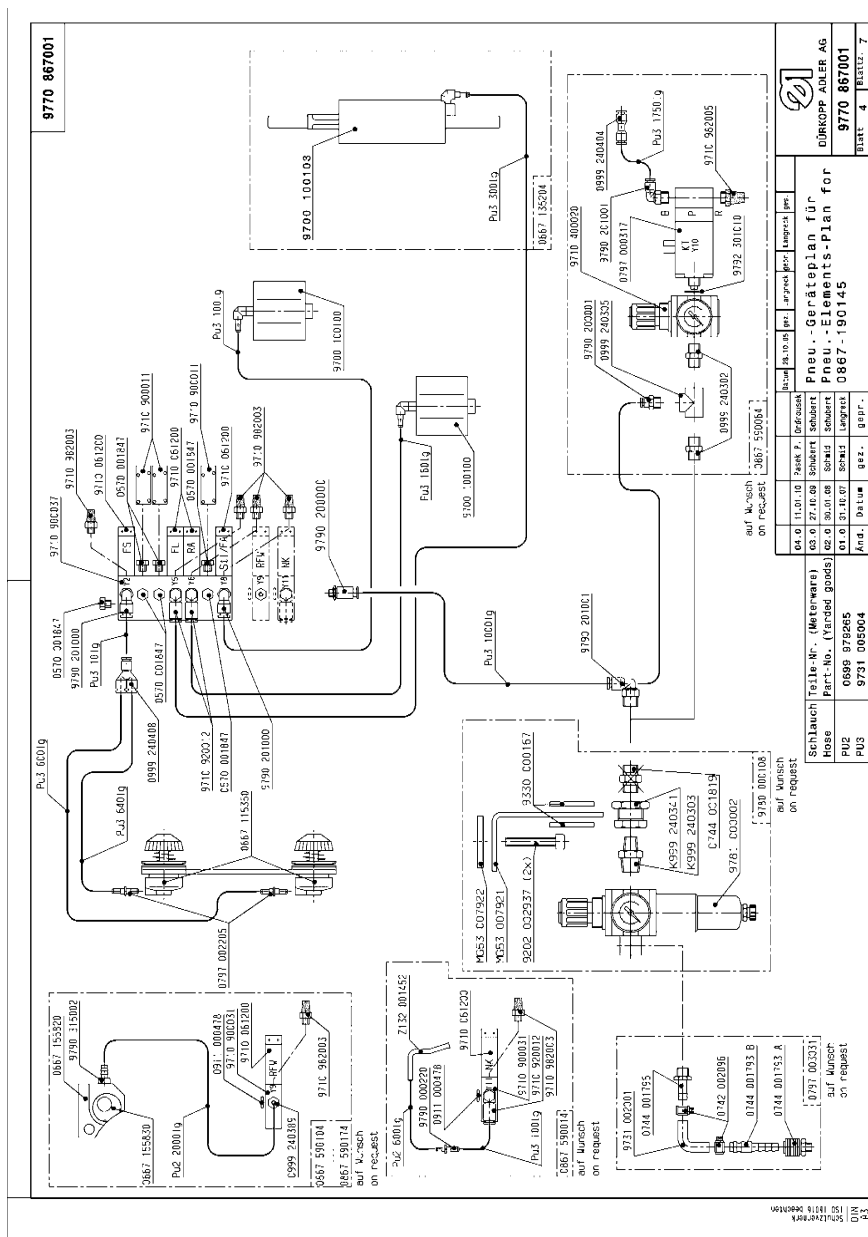
Netzanschluss
X0
230V ~ 50Hz
10A
16A
20A
25A
32A
40A
50A
63A
80A
100A
125A
160A
200A
250A
315A
400A
500A
630A
800A
1000A
1250A
1600A
2000A
2500A
3150A
4000A
5000A
6300A
8000A
10000A
12500A
16000A
20000A
25000A
31500A
40000A
50000A
63000A
80000A
100000A
125000A
160000A
200000A
250000A
315000A
400000A
500000A
630000A
800000A
1000000A
1250000A
1600000A
2000000A
2500000A
3150000A
4000000A
5000000A
6300000A
8000000A
10000000A
12500000A
16000000A
20000000A
25000000A
31500000A
40000000A
50000000A
63000000A
80000000A
100000000A
125000000A
160000000A
200000000A
250000000A
315000000A
400000000A
500000000A
630000000A
800000000A
1000000000A
1250000000A
1600000000A
2000000000A
2500000000A
3150000000A
4000000000A
5000000000A
6300000000A
8000000000A
10000000000A
12500000000A
16000000000A
20000000000A
25000000000A
31500000000A
40000000000A
50000000000A
63000000000A
80000000000A
100000000000A
125000000000A
160000000000A
200000000000A
250000000000A
315000000000A
400000000000A
500000000000A
630000000000A
800000000000A
1000000000000A
1250000000000A
1600000000000A
2000000000000A
2500000000000A
3150000000000A
4000000000000A
5000000000000A
6300000000000A
8000000000000A
10000000000000A
12500000000000A
16000000000000A
20000000000000A
25000000000000A
31500000000000A
40000000000000A
50000000000000A
63000000000000A
80000000000000A
100000000000000A
125000000000000A
160000000000000A
200000000000000A
250000000000000A
315000000000000A
400000000000000A
500000000000000A
630000000000000A
800000000000000A
1000000000000000A
1250000000000000A
1600000000000000A
2000000000000000A
2500000000000000A
3150000000000000A
4000000000000000A
5000000000000000A
6300000000000000A
8000000000000000A
10000000000000000A
12500000000000000A
16000000000000000A
20000000000000000A
25000000000000000A
31500000000000000A
4000

[illegible]

0744 007735 A	3197 003031	auf Wunsch on request																					
8,1 WUCHEN cc request	Schlauch Hose	Teil-Nr. (Metern) Part-No. (Yarded goods)	<table border="1"> <tr> <td>64. 01</td> <td>11.01.10</td> <td>Agasik P.</td> <td>Gröfzozak</td> </tr> <tr> <td>65. 01</td> <td>27.10.09</td> <td>Schubert schubert</td> <td></td> </tr> <tr> <td>66. 01</td> <td>30.01.08</td> <td>Schubert schubert</td> <td></td> </tr> <tr> <td>61. 01</td> <td>31.10.07</td> <td>Schubert schubert</td> <td></td> </tr> <tr> <td>And.</td> <td>Date#</td> <td>gez.</td> <td>gepr.</td> </tr> </table>	64. 01	11.01.10	Agasik P.	Gröfzozak	65. 01	27.10.09	Schubert schubert		66. 01	30.01.08	Schubert schubert		61. 01	31.10.07	Schubert schubert		And.	Date#	gez.	gepr.
64. 01	11.01.10	Agasik P.	Gröfzozak																				
65. 01	27.10.09	Schubert schubert																					
66. 01	30.01.08	Schubert schubert																					
61. 01	31.10.07	Schubert schubert																					
And.	Date#	gez.	gepr.																				
		DÜRKOPP ADLER AG 9770 867001 Blatt 1 Blattz. 7																					















DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Németország
Telefon: +49 (0) 521 925 00
E-mail: service@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com